



# QUARKEN 27

Quarken 27 Cabin  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**

# Table des matières

1 Introduction.....	4
1.1 Votre manuel du propriétaire.....	4
1.1.1 Pictogrammes de sécurité.....	4
1.1.2 Conventions utilisées dans ce document.....	5
1.2 Responsabilités du propriétaire.....	5
1.2.1 Responsabilités en matière de sécurité.....	5
1.2.2 Responsabilités environnementales.....	6
1.2.3 Enregistrement.....	6
1.2.4 Assurance.....	6
1.3 Document protégé par le droit d'auteur et clause de non-responsabilité.....	7
1.4 Garantie et clause générale de non-responsabilité.....	7
1.5 Coordonnées.....	7
2 Sécurité.....	9
2.1 Propriétaire et sécurité.....	9
2.2 Pilote et sécurité.....	10
2.3 Fonctionnalités de sécurité du bateau.....	12
2.3.1 Équipement de sécurité et sortie de secours.....	12
2.3.2 Plaque signalétique du constructeur.....	13
2.3.3 Catégorie de conception.....	14
2.3.4 Étiquettes de sécurité à bord.....	15
2.4 Sécurité incendie.....	23
2.4.1 Prévention des incendies.....	23
2.4.2 Extincteur.....	23
2.4.3 En cas d'incendie.....	24
2.5 Déplacements à bord.....	24
2.5.1 Zones réservées aux sièges et aux déplacements .....	24
2.5.2 Récupération d'une personne à la mer.....	25
2.6 Monoxyde de carbone.....	26
2.6.1 Prévention de l'accumulation de monoxyde de carbone.....	27
2.6.2 En cas d'intoxication au monoxyde de carbone.....	29
2.7 Échouage.....	29
3 Agencement et caractéristiques du bateau.....	31
3.1 Schémas d'implantation.....	31
3.2 Caractéristiques principales.....	32

4 Utilisation de votre bateau.....	33
4.1 Système d'alimentation en carburant.....	33
4.1.1 Ravitaillement en carburant.....	35
4.1.2 Entretien du système de carburant.....	36
4.2 Système électrique.....	36
4.2.1 Panneau d'interrupteurs principaux et fusibles (système 12 V).....	39
4.2.1.1 Mise sous tension et hors tension.....	40
4.2.1.2 Remplacement des fusibles déclenchés.....	41
4.2.1.3 Installation d'équipements supplémentaires.....	42
4.2.2 Batteries (système 12 V).....	42
4.2.2.1 Chargement des batteries.....	42
4.2.3 Alimentation à quai.....	43
4.3 Système de commande.....	44
4.3.1 Commandes du moteur Yamaha.....	45
4.3.2 Commandes de l'équipement.....	46
4.3.3 Panneau de commande des fonctions.....	47
4.4 Moteur.....	47
4.4.1 Démarrage du moteur.....	48
4.4.2 Interrupteur d'arrêt du moteur.....	48
4.4.3 Installation d'un moteur.....	49
4.5 Système de navigation.....	49
4.5.1 Feux de navigation.....	50
4.5.2 Écrans du traceur de cartes.....	51
4.5.3 Carte de navigation et système de sonar.....	51
4.5.4 Radio marine VHF et AIS.....	51
4.5.5 Boussole.....	52
4.6 Autres caractéristiques du système de commande.....	52
4.6.1 Propulseur d'étrave.....	52
4.6.2 Volets de réglage de l'assiette.....	54
4.6.3 Guindeau.....	55
4.6.4 Éclairage d'ambiance et système audio.....	57
4.6.5 Essuie-glaces, avertisseur sonore et chargeurs d'appareils.....	58
4.7 Ouvertures dans la coque et la superstructure.....	58
4.7.1 Prévention des inondations.....	61
4.7.2 Maintenance.....	62
4.7.3 Ouverture de la trappe de toit.....	62
4.7.4 Ouverture de la trappe de toit.....	62
4.8 Système d'évacuation.....	62
4.8.1 Système à vidange automatique.....	63
4.8.2 Système de pompe de cale.....	63
4.9 Système d'eau douce.....	66

---

4.10 Système septique .....	67
4.10.1 Utilisation du système septique.....	68
4.10.2 Élimination des rejets septiques.....	69
4.11 Autres installations et équipements.....	70
4.11.1 Chauffage.....	70
4.11.2 Siège pivotant.....	72
4.11.3 Aménagement.....	72
5 Mesures avant et après utilisation.....	73
5.1 Vérifications préalables au départ.....	73
5.2 Après avoir utilisé le bateau.....	74
6 Manipulation du bateau.....	75
6.1 Levage et remorquage.....	75
6.2 Stabilité et chargement.....	76
6.3 Conduite et navigation.....	77
6.4 Ancrage, amarrage et remorquage.....	78
7 Entretien de votre bateau.....	81
7.1 Entretien régulier et réparations.....	81
7.2 Entretien des surfaces.....	81
7.3 Entretien hivernal.....	82
8 Considérations environnementales.....	83
9 Référence.....	84
9.1 Termes et abréviations.....	84
9.2 Spécifications techniques.....	85

# 1 Introduction

## 1.1 Votre manuel du propriétaire

Félicitations pour l'achat de votre nouveau bateau Quarken. Votre bateau a été conçu de manière modulable et offre les meilleures fonctionnalités de sa catégorie. Le présent manuel vous présente les caractéristiques de votre bateau, vous aide à l'utiliser en toute sécurité et à en prendre soin au quotidien.

Il ne fournit cependant pas d'instructions sur la sécurité nautique ou les bonnes pratiques de navigation en général. Il vous incombe, en tant que propriétaire du bateau, de veiller à ce que vous ou toute autre personne utilisant votre bateau disposiez des compétences nécessaires à la conduite du bateau et à la navigation en mer. Au besoin, votre revendeur ou les clubs nautiques de votre région peuvent vous aider à trouver une formation adaptée.

Ce manuel ne fournit pas d'instructions détaillées sur l'entretien ou le dépannage. Le recours aux services d'une société de maintenance agréée pour l'entretien régulier et en cas de panne vous garantit une utilisation optimale de votre bateau pendant de nombreuses années.

Votre bateau comporte des composants et des dispositifs complémentaires fournis par d'autres fabricants d'équipements. Les manuels de ces équipements sont cités en référence dans le présent manuel. Ces manuels sont disponibles dans la sacoche du propriétaire qui accompagne votre achat, ou en ligne sur les pages Web des fabricants des équipements.



Ce manuel, ainsi que les autres manuels qui se trouvent dans la sacoche du propriétaire, font partie intégrante de l'équipement de votre bateau. Conservez-les en lieu sûr et, si vous vendez votre bateau, pensez à les fournir au prochain propriétaire.



Les images et le texte figurant dans ce manuel peuvent différer de la configuration de votre bateau, en fonction des caractéristiques sélectionnées en option.

Le présent manuel est également disponible en ligne, et dans le traceur de cartes, si vous avez choisi cet accessoire. Il est néanmoins conseillé de toujours en avoir une copie papier à portée de main. Si vous avez besoin d'un nouvel exemplaire, téléchargez et imprimez le manuel sur [www.quarken.com](http://www.quarken.com).

### 1.1.1 Pictogrammes de sécurité

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce manuel :



Danger imminent qui, s'il n'est pas évité, **entraînera la mort ou des blessures graves.**



Danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **peut entraîner la mort ou des blessures graves.**

**⚠ ATTENTION**

Danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **peut entraîner des blessures mineures ou modérées.**

**AVIS**

Situation qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner des dommages matériels ou un résultat indésirable.**

**AVIS**

Situation qui, si elle n'est pas évitée, **peut porter atteinte à l'environnement.**



Incitation à la vigilance.

## 1.1.2 Conventions utilisées dans ce document

Ce manuel utilise les conventions d'unités de mesure suivantes :

- Par défaut, toutes les unités sont conformes au Système international d'unités (SI).
- Lorsque cela est possible, les unités de mesure hors système (USCS) sont ajoutées.
- La force du vent est indiquée sur l'échelle de Beaufort (BFT).
- La vitesse est indiquée en nœuds (nd).

Les codes couleur, lorsqu'ils sont utilisés dans les schémas, ont les significations suivantes :

- Vert foncé ou vert clair : zones sur le pont
- Lignes grises et lignes en pointillés : zones sous le pont
- Lignes jaunes avec chiffres encadrés : caractéristiques ou équipements standard
- Lignes grises avec chiffres encadrés : caractéristiques ou équipements en option.

Pour les symboles utilisés dans ce manuel, consultez la section [1.1.1 Pictogrammes de sécurité](#) à la page 4.

Pour les termes et les abréviations, consultez la section [9.1 Termes et abréviations](#) à la page 84.

## 1.2 Responsabilités du propriétaire

### 1.2.1 Responsabilités en matière de sécurité



En tant que propriétaire du bateau, vous êtes responsable de votre propre sécurité et de celle des occupants à bord du bateau.

En mer, vous devez également tenir compte de la sécurité des autres usagers.

Pour en savoir plus sur vos responsabilités et celles du pilote du bateau, consultez la section [2 Sécurité](#) à la page 9 :

- Lois et réglementations.
- Entretien et modifications.
- Compétences suffisantes en matière de navigation.
- Connaissance du bateau.

Veillez également à vous familiariser avec tous les aspects liés à la sécurité détaillés dans le présent manuel.

## 1.2.2 Responsabilités environnementales

En tant que propriétaire du bateau, veillez à ce que vous et votre équipage connaissiez et respectiez les lois et réglementations environnementales en vigueur dans votre région.

Pour obtenir des conseils, consultez la section [8 Considérations environnementales](#) à la page 83.

## 1.2.3 Enregistrement

Vérifiez si votre revendeur a immatriculé votre bateau. Par exemple, dans l'Union européenne et dans de nombreux autres pays, même un petit bateau à moteur doit être immatriculé.

Pour piloter un bateau immatriculé, vous devez généralement respecter un âge minimal donné. Éventuellement, vous devez également être titulaire d'un permis de conduire particulier, spécial bateau.

Votre revendeur ou les autorités locales peuvent vous fournir des informations sur les exigences applicables dans votre région.

## 1.2.4 Assurance

Une assurance bateau est susceptible de couvrir les dommages qui surviennent lors de l'utilisation, du transport et du stockage du bateau. En tant que propriétaire du bateau, vous pouvez également être responsable en cas de dommages et de blessures causés par vous ou par toute autre personne utilisant votre bateau.

Dans certains pays, l'assurance bateau est exigée par la loi. Votre revendeur ou les autorités locales peuvent vous fournir des informations sur les exigences d'assurance applicables dans votre région.

Vous trouverez de plus amples informations à propos des différentes modalités d'assurance auprès des compagnies d'assurance.



Renseignez-vous sur la couverture d'assurance distincte qui s'applique aux opérations de levage.

## 1.3 Document protégé par le droit d'auteur et clause de non-responsabilité

Le présent manuel du propriétaire est protégé par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés. Ce manuel ne peut être reproduit, en totalité ou en partie, sans l'autorisation préalable de Quarken Boats Oy.

Quarken Boats décline toute responsabilité liée à ce document et se réserve le droit de modifier ou de remplacer les informations à sa discrétion sans préavis et sans responsabilité. Toute information contenue dans ce document ne peut être utilisée qu'aux fins spécifiées dans ce document. En cas d'informations contradictoires entre le présent manuel et les manuels des fabricants tiers qui vous sont fournis, les informations figurant dans ces derniers s'appliquent. Quarken Boats décline toute responsabilité concernant les manuels de fabricants tiers.

Tous les droits sont réservés pour les brevets accordés, les droits de modèle, les noms commerciaux, les marques et les modifications techniques du produit sans préavis.

## 1.4 Garantie et clause générale de non-responsabilité

Votre nouveau bateau est couvert par une garantie limitée de deux (2) ans. Les conditions sont détaillées dans une carte de garantie distincte incluse dans la sacoche du propriétaire. Il est important que vous lisiez les conditions de garantie et le présent manuel du propriétaire avant d'utiliser votre bateau pour la première fois.

En cas de problème, contactez votre revendeur dans les 14 jours tout en veillant à ce qu'aucun autre dommage ne soit causé pendant cette période.



Votre bateau est exclusivement destiné à un usage de loisirs. Le fabricant du bateau décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences d'une utilisation inadaptée du bateau.

La garantie ne couvre pas les défauts causés, par exemple, par :

- Manipulation incorrecte telle que
  - o l'utilisation dans des conditions plus exigeantes que la catégorie de conception spécifiée du bateau.
  - o Stockage ou amarrage incorrect.
  - o Non-respect des instructions figurant dans les manuels fournis.
- Imprudence ou négligence.
- Modifications ou réparations non autorisées.
- Négligence dans l'entretien du bateau.

Les fabricants d'équipements sont directement responsables pour la garantie de leurs équipements.

## 1.5 Coordonnées

Votre revendeur est votre principal interlocuteur pour toute question relative à votre achat, toute panne et autre question. Retrouvez les coordonnées sur le site [www.quarken.com](http://www.quarken.com).

Les coordonnées du fabricant figurent sur la plaque signalétique du constructeur fixée à votre bateau.

## 2 Sécurité

### 2.1 Propriétaire et sécurité



En tant que propriétaire du bateau, il vous incombe de veiller à ce que vous et votre équipage, ou toute autre personne utilisant votre bateau, accordiez le plus grand sérieux à la sécurité. Cela inclut :

- Acquérir les compétences nécessaires en matière de navigation et de nautisme avant de prendre la mer.
- Comprendre les caractéristiques de sécurité et les limites du bateau.
- Connaître et respecter les lois et les exigences locales en matière de sécurité.
- Assurer un entretien approprié du bateau.
- Veiller à ce que la sécurité ne soit pas compromise par les modifications apportées.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Toute négligence des mesures de sécurité nécessaires peut coûter des vies. Le pilote du bateau est responsable du pilotage du bateau et de la sécurité des autres passagers.

Veillez à ce qu'il y ait toujours au moins un pilote qualifié et désigné à bord.

Pour connaître vos responsabilités en tant que pilote, consultez la section [2.2 Pilote et sécurité](#) à la page 10.

#### **Lois et réglementations**

Vous devez connaître les lois et les exigences de sécurité locales. De nombreux pays ont des exigences particulières, par exemple :

- Le permis bateau est obligatoire.
- Le bateau doit toujours avoir à son bord un pilote responsable désigné.
- Toutes les personnes à bord doivent porter un gilet de sauvetage individuel en tous temps en mer.
- Les gilets de sauvetage individuels doivent répondre à des exigences spécifiques.

Votre revendeur peut vous aider à obtenir des informations sur les réglementations locales et internationales.

#### **Entretien et modifications**

Veillez à ce que votre bateau soit correctement entretenu pour garantir votre sécurité et la validité de la garantie.

Pour les travaux d'entretien, de réparation et de modification, nous vous conseillons de vous adresser à des ateliers compétents et qualifiés. Veillez toujours à bien entretenir votre bateau \*et tenez compte des éventuelles détériorations qui se produisent au fil du temps. Les modifications susceptibles

d'affecter les caractéristiques de sécurité du bateau doivent être évaluées, réalisées et documentées par des professionnels compétents.

**⚠ ATTENTION**

Toute modification du centre de gravité du bateau, comme l'installation d'un nouveau type de moteur, ou une mauvaise répartition des équipements lourds, aura un impact significatif sur la stabilité, l'assiette et les performances du bateau.

Le fabricant du bateau décline toute responsabilité quant aux conséquences de modifications non autorisées.

## 2.2 Pilote et sécurité



En tant que pilote du bateau, il vous incombe de veiller à ce que vous et votre équipage accordiez le plus grand sérieux à la sécurité. Cela inclut :

- Acquérir les compétences nécessaires en matière de navigation et de nautisme avant de prendre la mer.
- Comprendre les caractéristiques de sécurité et les limites du bateau.
- Avoir un comportement responsable.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toute négligence des mesures de sécurité nécessaires peut coûter des vies. Le pilote du bateau est responsable du pilotage du bateau et de la sécurité des autres passagers.

Veillez à ce qu'il y ait toujours au moins un pilote qualifié et désigné à bord.

### Compétences de navigation

En tant que pilote responsable, vous devez :

- Veiller à ce que vous et votre équipage ayez les compétences de navigation nécessaires.
  - Savoir comment manœuvrer le bateau dans différentes conditions météorologiques.
  - Vous familiariser avec l'utilisation de tous les équipements de sécurité.
  - Être capable de prendre des mesures dans diverses situations d'urgence, comme la récupération d'une personne à la mer, ou le remorquage.
- Piloter le bateau de manière responsable.
  - Respecter les conditions de vent et de houle prévues en fonction de la catégorie de conception du bateau.
  - Respecter les limites de vos aptitudes de navigation.
  - Ne jamais piloter le bateau en étant sous l'emprise de l'alcool.
- Connaître et respecter les règles du Règlement international pour prévenir les abordages en mer (COLREG). Avoir connaissance des exigences locales concernant les déclarations en cas d'accident.

Si nécessaire, les écoles et clubs de voile organisent régulièrement des cours et des exercices de sauvetage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toute utilisation inappropriée de ce bateau, qui ne serait pas compatible avec la sécurité nautique est strictement interdite.

- Le bateau est exclusivement réservé à un usage de loisirs.
- Il est important de toujours adapter la vitesse et la direction du bateau aux conditions de mer et de respecter les limites de vos aptitudes de navigation.
- Lorsque vous utilisez le bateau pour la pratique de sports nautiques comme le ski nautique et la pêche, vous devez avoir conscience de vos responsabilités et des risques encourus.

**Connaissance du bateau**

Vous devez avoir connaissance et comprendre les points suivants :

- Limites fixées par la catégorie de conception du bateau.
- Restrictions de capacité.
  - Ne surchargez jamais le bateau.
  - Vérifiez la charge maximale et le nombre de personnes autorisées, indiqués sur la plaque signalétique du constructeur qui se trouve à côté du volant.
- Veillez toujours à ce que les passagers et vous-même utilisiez les places assises désignées pendant que le bateau est en mouvement.
  - Consultez la section [2.5.1 Zones réservées aux sièges et aux déplacements](#) à la page 24 pour connaître l'emplacement exact des places assises.
- Emplacement et contenu des étiquettes d'avertissement apposées sur le bateau.
- Emplacement de tous les équipements de sécurité obligatoires.
  - Assurez-vous que l'ensemble des équipements de sécurité est en ordre de fonctionnement et que vous savez comment les utiliser.
  - Gardez constamment à bord les équipements de sécurité obligatoires.
  - Disposez d'équipements individuels de flottaison ou de gilets de sauvetage en nombre suffisant pour tous les passagers.
  - Consultez la section [2.3.1 Équipement de sécurité et sortie de secours](#) à la page 12 pour plus de détails.

Pour plus de détails, consultez les sections [2 Sécurité](#) à la page 9 et [9.2 Spécifications techniques](#) à la page 85 du présent manuel.

## 2.3 Fonctionnalités de sécurité du bateau

### 2.3.1 Équipement de sécurité et sortie de secours

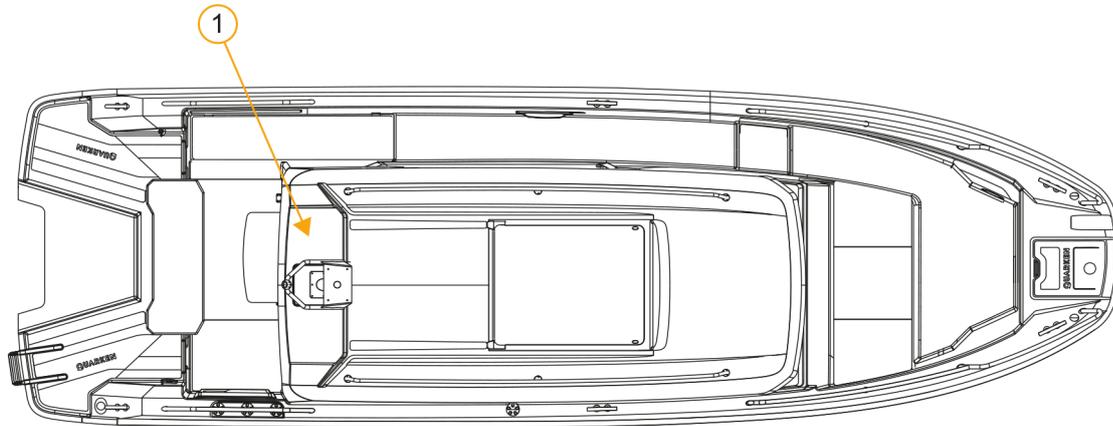


Figure 2.1 Emplacement des équipements de sécurité sur le toit

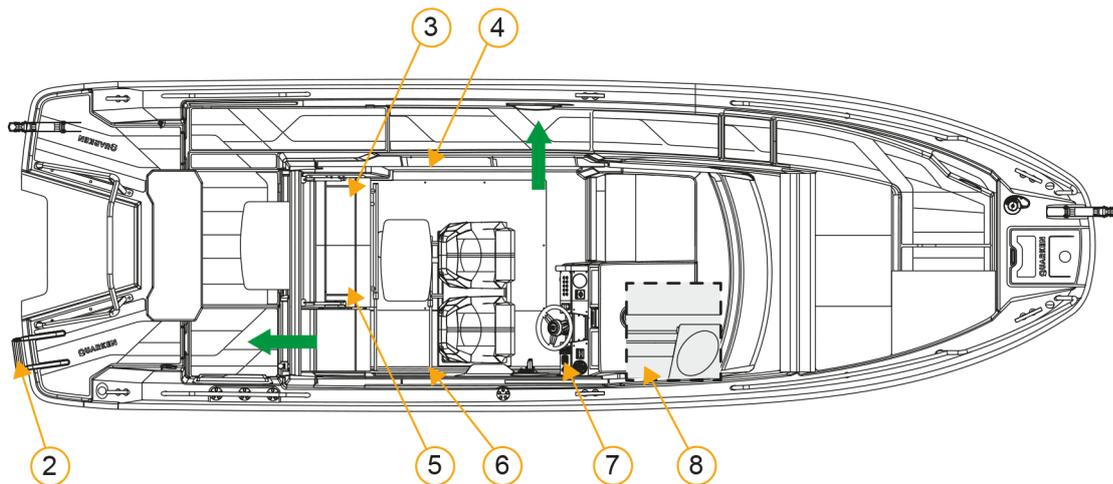


Figure 2.2 Emplacement des équipements de sécurité à bord

1. Emplacement recommandé pour le canot de sauvetage (en option)
2. Échelle de bain
3. Panneau d'interrupteurs principaux
4. Alarme incendie
5. Extincteur
6. Emplacement pour la couverture anti-feu (en option)
7. Interrupteur d'arrêt du moteur
8. Moniteur de monoxyde de carbone

Les sorties de secours sont indiquées par des flèches vertes.



Le panneau d'interrupteurs principaux comprend trois interrupteurs qu'il faut éteindre en cas d'urgence. Pour plus d'informations, consultez la section [4.2 Système électrique](#) à la page 36.

### Équipement de sécurité supplémentaire

Il vous incombe de fournir l'équipement de sécurité supplémentaire. Il existe des différences locales, toutefois de nombreux pays exigent la présence à bord de :

- Gilet de sauvetage pour tous les passagers
- Dispositifs permettant d'émettre un signal de détresse en cas d'urgence
- Couverture anti-feu
- Autres équipements, comme les écopés et les bouées de sauvetage
- Le bateau doit être équipé d'une alarme incendie ou d'un moniteur de monoxyde de carbone. Vérifiez chaque année le bon fonctionnement de l'alarme en appuyant sur le bouton de test.



Le propriétaire du bateau doit s'assurer que l'équipement de sécurité du bateau est conforme aux règles et réglementations des autorités locales et qu'il fonctionne correctement.

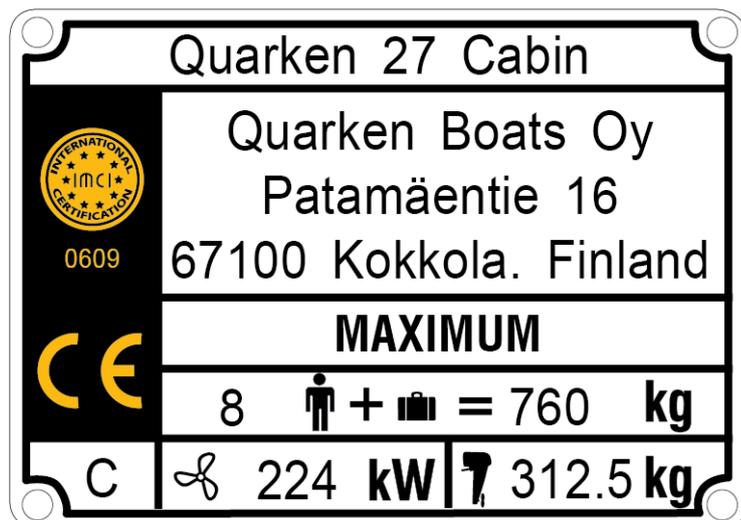
Le pilote doit connaître les équipements de sécurité et veiller à ce qu'ils soient utilisés correctement.

### AVERTISSEMENT

- Ne bloquez jamais le passage vers les sorties de secours et les trappes.
- Ne bloquez jamais l'accès aux commandes de sécurité, aux vannes d'arrêt de carburant et aux interrupteurs principaux.
- Ne bloquez jamais, délibérément ou par inadvertance, la ventilation des compartiments ou des espaces, notamment ceux contenant des moteurs à essence fixes, des réservoirs d'essence fixes et des batteries.
- Ne bloquez jamais l'accès aux extincteurs.
- Ne modifiez jamais les systèmes du bateau, sauf si vous êtes compétent pour le faire.
- Ne stockez jamais de récipients d'essence ou d'équipements contenant de l'essence dans une zone qui n'est pas spécifiquement désignée à cet effet.

## 2.3.2 Plaque signalétique du constructeur

La plaque signalétique du constructeur se trouve près du volant.



Outre le modèle de bateau, elle fournit des informations importantes relatives à la sécurité :

- Catégorie de conception fixant les limites d'utilisation.
- Charge maximale et nombre de personnes autorisées à bord.
- Puissance et poids maximal du moteur.



La capacité de charge maximale indiquée sur la plaque signalétique du constructeur ne comprend pas le carburant.

#### AVERTISSEMENT

Respectez toujours les limites du bateau :

- Observez les conditions météorologiques et respectez toujours les limites imposées par la catégorie de conception de votre bateau.
- Lors du chargement du bateau, ne dépassez jamais le nombre maximal de personnes recommandé. Utilisez toujours les sièges prévus à cet effet.
- Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et de l'équipement ne doit jamais dépasser la charge maximale recommandée.
- Ne dépassez pas la puissance maximale du moteur.

### 2.3.3 Catégorie de conception

Les catégories de conception définissent les exigences de sécurité essentielles pour la conception et la construction d'une embarcation. Ces exigences doivent être satisfaites dans le cadre d'une procédure d'évaluation de la conformité avant de commercialiser une embarcation sur le marché de l'Union européenne. La catégorie de conception est indiquée sur la plaque signalétique du constructeur.

Les catégories de conception (A-D) définissent la force du vent et la hauteur significative des vagues dans lesquelles le bateau est conçu pour fonctionner. Votre bateau est conçu pour des conditions de catégorie C, dans lesquelles :

- La force du vent ne dépasse pas 6 sur l'échelle de Beaufort (environ 14 m/s).
- La hauteur significative des vagues ne dépasse pas 2 m, avec des vagues occasionnelles de 4 m maximal.

Ces conditions peuvent se produire en eau libre sur les lacs, dans les estuaires et dans les eaux côtières par temps calme.

### 2.3.4 Étiquettes de sécurité à bord



Il est important que vous lisiez et compreniez toutes ces étiquettes de sécurité. Veillez également à ce que votre équipe les comprenne.

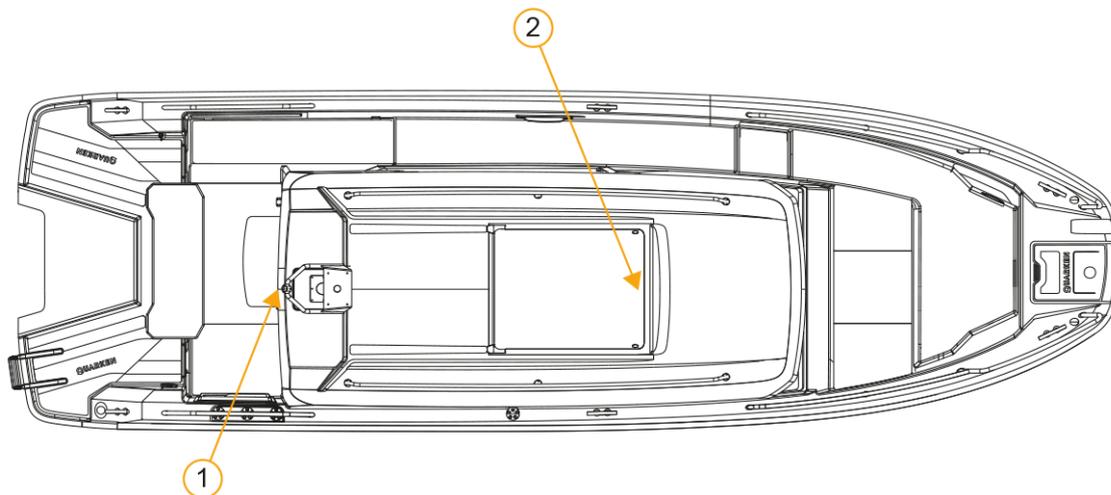


Figure 2.3 Étiquettes de sécurité sur le toit

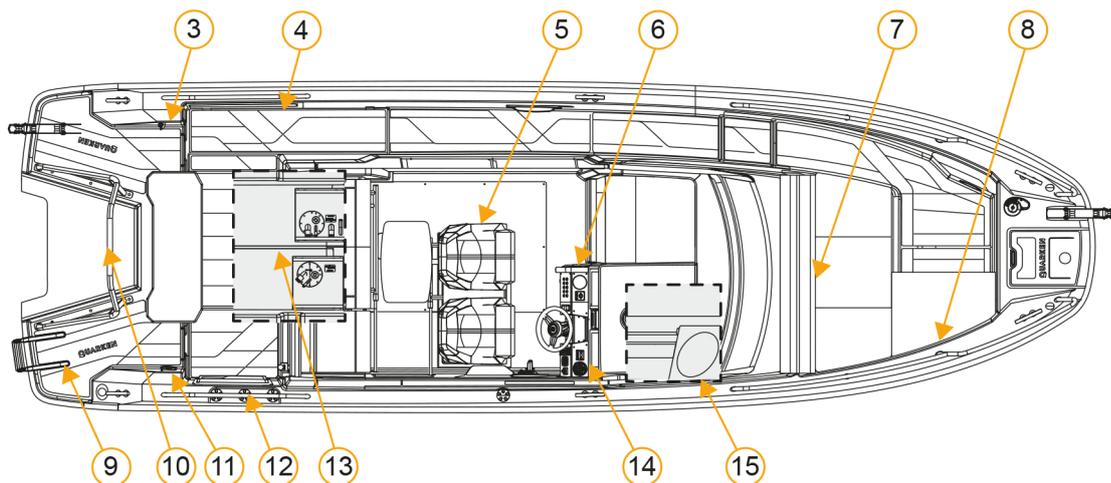
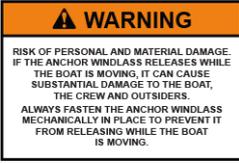
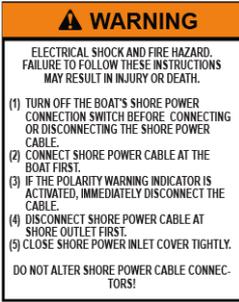
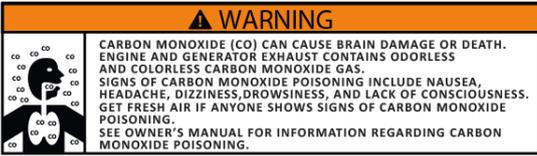
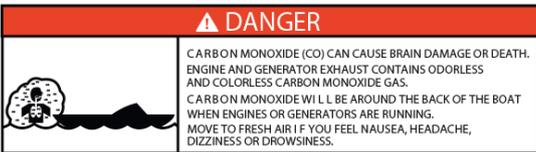
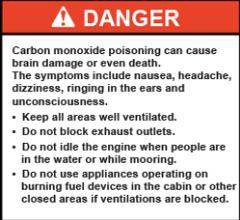
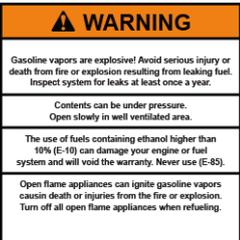
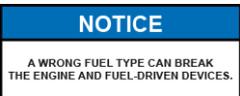


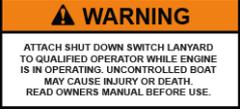
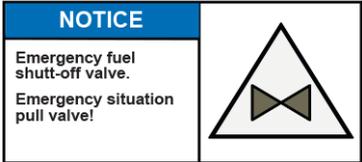
Figure 2.4 Étiquettes de sécurité à bord

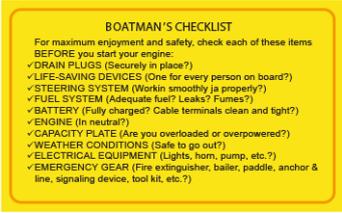
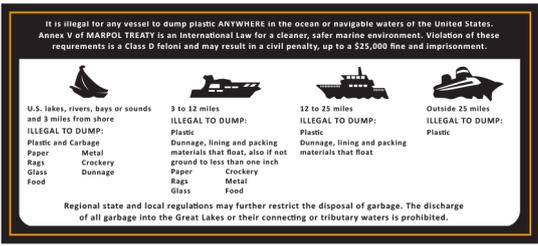
Emplacement	Étiquette	Précisions
1		<b>AVERTISSEMENT</b> Évitez tout risque de blessures. Restez à l'intérieur des rambarde (et portillons) du pont lorsque le bateau est en mouvement.
1		<b>AVERTISSEMENT</b> Gardez toujours la trappe bien fermée lorsque le bateau est dans l'eau.
1		<b>AVERTISSEMENT</b> Les portes doivent être maintenues fermées lorsque le bateau est en mouvement.
1		<b>ATTENTION</b> Le toit n'est pas conçu pour supporter le poids d'une personne. Ne montez jamais sur le toit et ne vous y suspendez pas.
2		<b>AVERTISSEMENT</b> Risque de blessure grave ou de décès. Assurez-vous que la poignée est en position verrouillée lorsque le bateau est en mouvement.
2		<b>AVERTISSEMENT</b> N'utilisez jamais la structure du toit aux fins d'ancrage, d'amarrage ou de remorquage. Le bateau peut chavirer.
3, 7		<b>AVERTISSEMENT</b> Gardez toujours les trappes bien fermées lorsque le bateau est dans l'eau.

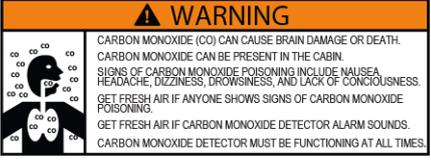
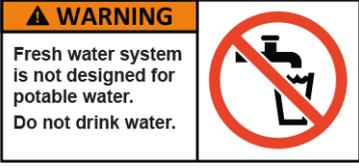
Emplacement	Étiquette	Précisions
3		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Risque de dommages matériels et de blessures. Si le guindeau est libéré alors que le bateau est en mouvement, il peut causer des dommages importants au bateau, à l'équipage et aux personnes extérieures.</p> <p>Fixez toujours le guindeau mécaniquement en place pour éviter qu'il ne se libère lorsque le bateau est en mouvement.</p>
4		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Risque de choc électrique et d'incendie. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures, voire la mort.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Éteignez l'interrupteur de connexion de l'alimentation à quai du bateau avant de connecter ou de déconnecter le câble de l'alimentation à quai.</li> <li>2.Branchez d'abord le câble d'alimentation à quai au niveau du bateau.</li> <li>3.Si le voyant d'avertissement de polarité s'allume, débranchez immédiatement le câble.</li> <li>4.Débranchez d'abord le câble d'alimentation à quai au niveau du quai.</li> <li>5.Fermez bien le couvercle de la prise de quai.</li> </ol> <p>Ne modifiez pas les connecteurs du câble d'alimentation à quai !</p>
4		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Gardez la trappe de la prise de quai fermée lorsqu'elle n'est pas utilisée.</p>
5		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Évitez les blessures graves ou la mort. Une rotation inattendue du siège peut provoquer l'éjection de l'occupant.</p> <p>Verrouillez la rotation lorsque la vitesse dépasse 4,3 nd (8 km/h ou 5 mph).</p>
6		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Le monoxyde de carbone (CO) peut provoquer des lésions cérébrales ou la mort. Les gaz d'échappement des moteurs et des générateurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et incolore. Les signes d'intoxication au monoxyde de carbone sont les suivants : nausées, maux de tête, vertiges, somnolence et perte de conscience. Si une personne présente des signes d'intoxication au monoxyde de carbone, mettez-vous tous à l'air frais. Consultez le manuel du propriétaire pour obtenir des informations sur l'intoxication au monoxyde de carbone.</p>

Emplacement	Étiquette	Précisions
8		<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Retirez les coussins du pont et la table du pont avant lorsque la vitesse dépasse 15 nœuds.</p>
9		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Le monoxyde de carbone (CO) peut provoquer des lésions cérébrales ou la mort. Les gaz d'échappement des moteurs et des générateurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et incolore. Du monoxyde de carbone est présent à l'arrière du bateau lorsque les moteurs ou les générateurs fonctionnent. Déplacez-vous à l'air frais si vous ressentez des nausées, des maux de tête, des vertiges ou une somnolence.</p>
9		<p><b>DANGER</b></p> <p>Une hélice en rotation peut entraîner de graves blessures, voire la mort.</p> <p>Coupez le moteur en présence de personnes dans l'eau près du bateau.</p>
10		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Soyez prudent lorsque vous remorquez un skieur, car la corde de traction peut revenir brutalement heurter le cockpit au moment d'être relâchée.</p>
11		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Une hélice en rotation peut entraîner de graves blessures, voire la mort.</p> <p>Ne vous approchez pas de l'échelle et ne l'utilisez pas lorsque le moteur est en marche.</p>
12		<p><b>DANGER</b></p> <p>L'intoxication au monoxyde de carbone peut provoquer des lésions cérébrales, voire la mort. Les symptômes incluent des nausées, des maux de tête, des vertiges, des bourdonnements dans les oreilles et une perte de conscience.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à bien aérer toutes les zones.</li> <li>• N'obstruez pas les grilles de ventilation.</li> <li>• Ne laissez pas le moteur tourner au ralenti lorsque des personnes sont dans l'eau ou pendant l'amarrage.</li> <li>• N'utilisez pas d'appareils à combustible dans la cabine ou dans d'autres espaces fermés si les aérations sont obstruées.</li> </ul>

Emplacement	Étiquette	Précisions
12		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Évitez les blessures ou la mort causées par un incendie ou une explosion résultant d'une fuite de carburant.</p> <p>Inspectez le système pour détecter d'éventuelles fuites au moins une fois par an.</p>
12		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Les vapeurs d'essence sont explosives ! Évitez les blessures graves ou la mort causées par un incendie ou une explosion résultant d'une fuite de carburant. Inspectez le système pour détecter d'éventuelles fuites au moins une fois par an.</p> <p>Le contenu peut être sous pression. Ouvrir lentement dans un endroit bien aéré.</p> <p>L'utilisation de carburants contenant plus de 10 % d'éthanol (E-10) peut endommager votre moteur ou votre système d'alimentation et rend la garantie caduque. N'utilisez jamais de carburant contenant 85 % d'éthanol (E-85).</p> <p>Les appareils à flamme nue peuvent enflammer les vapeurs d'essence et causer la mort ou des blessures en provoquant un incendie ou une explosion. Éteignez tous les appareils à flamme nue lorsque vous ravitaillez le bateau en carburant.</p>
12		<p><b>AVIS</b></p> <p>L'utilisation d'un mauvais type de carburant peut endommager le moteur et d'autres appareils à combustible.</p>
13		<p><b>ATTENTION</b></p> <p>(Cette étiquette concerne le chargeur de l'alimentation à quai, qui sert à charger les batteries du bateau via l'alimentation à quai)</p> <p>Ce dispositif n'est pas doté d'un moniteur d'état indiquant l'état de fonctionnement du dispositif.</p> <p>Après un coup de foudre, ce dispositif peut cesser d'assurer l'isolation galvanique et donc ne pas assurer la protection contre le courant électrique.</p> <p>Consultez le manuel du propriétaire pour les instructions de test.</p>
13		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Aucune ventilation n'est prévue.</p> <p>Les vapeurs de carburant présentent un risque d'incendie et d'explosion.</p> <p>Pour éviter les blessures ou la mort, ne stockez pas de carburants ou de liquides inflammables ici.</p>

Emplacement	Étiquette	Précisions
14		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Une hélice en rotation peut entraîner de graves blessures, voire la mort. Coupez le moteur en présence de personnes dans l'eau près du bateau.</p>
14		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Un pilote qualifié doit avoir le contrôle du bateau en tous temps. L'utilisation par un pilote non qualifié peut entraîner une perte de contrôle. Laquelle perte de contrôle peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels. La stabilité et le comportement du bateau changent en fonction de la répartition du poids. Lisez le manuel du propriétaire avant de l'utiliser.</p>
14		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Ne dépassez jamais le nombre maximal de personnes recommandé à bord lors du chargement du bateau. Veillez à ce que le poids total des personnes et des équipements ne dépasse jamais la charge maximale recommandée, quel que soit le nombre de personnes à bord.</p>
14		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Ne quittez pas la position de pilotage lorsque le moteur est allumé. Toutefois, si vous devez quitter la position de pilotage, activez le commutateur de maintien au point mort du moteur. Cela permet d'éviter que le levier de commande soit enclenché par inadvertance.</p>
14		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Attachez la longe de l'interrupteur d'arrêt à un pilote qualifié pendant que le moteur tourne. Un bateau hors de contrôle peut provoquer des blessures ou la mort. Lisez le manuel du propriétaire avant de l'utiliser.</p>
14		<p><b>AVIS</b></p> <p>Vanne d'arrêt de carburant d'urgence. En cas d'urgence, tirez sur la vanne !</p>

Emplacement	Étiquette	Précisions				
14	 <p><b>BOATMAN'S CHECKLIST</b>            For maximum enjoyment and safety, check each of these items BEFORE you start your engine:            ✓ DRAIN PLUGS (Securely in place?)            ✓ LIFE-SAVING DEVICES (One for every person on board?)            ✓ STEERING SYSTEM (Working smoothly &amp; properly?)            ✓ FUEL SYSTEM (Adequate fuel? Leaks? Fumes?)            ✓ BATTERY (Fully charged? Cable terminals clean and tight?)            ✓ ENGINE (In neutral?)            ✓ CAPACITY PLATE (Are you overloaded or overpowered?)            ✓ WEATHER CONDITIONS (Safe to go out?)            ✓ ELECTRICAL EQUIPMENT (Lights, horn, pump, etc.?)            ✓ EMERGENCY GEAR (Fire extinguisher, bailer, paddle, anchor &amp; line, signaling device, tool kit, etc.?)</p>	<p><b>LISTE DE VÉRIFICATION DU PLAISANCIER</b></p> <p>Pour une sécurité maximale et pour profiter des plaisirs de la navigation, vérifiez chacun des éléments suivants AVANT de démarrer votre moteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BOUCHONS d'évacuation (Bien en place ?)</li> <li>• DISPOSITIFS DE SAUVETAGE (Un pour chaque personne à bord ?)</li> <li>• SYSTÈME DE DIRECTION (Fonctionne correctement ?)</li> <li>• SYSTÈME DE CARBURANT (Quantité adéquate de carburant ? Fuites ? Émanations ?)</li> <li>• BATTERIE (Totalement chargée ? Bornes de câble propres et bien serrées ?)</li> <li>• MOTEUR (Au point mort ?)</li> <li>• PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE CAPACITÉ (En surcharge ? En surpuissance ?)</li> <li>• CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES (Peut-on sortir sans danger ?)</li> <li>• ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE (Lumières, avertisseur sonore, pompe, etc. ?)</li> <li>• MATÉRIEL D'URGENCE (extincteur, écope, pagaie, ancre et ligne, dispositif de signal de détresse, trousse à outils, etc.)</li> </ul>				
14	 <p>It is illegal for any vessel to dump plastic ANYWHERE in the ocean or navigable waters of the United States. Annex V of MARPOL TREATY is an International Law for a cleaner, safer marine environment. Violation of these requirements is a Class D felony and may result in a civil penalty, up to a \$25,000 fine and imprisonment.</p> <table border="1"> <tr> <td>             U.S. lakes, rivers, bays or sounds and 3 miles from shore  <b>ILLEGAL TO DUMP:</b>            Plastic and Carbage            Paper Metal            Rags Crockery            Glass Dunnage            Food         </td> <td>             3 to 12 miles  <b>ILLEGAL TO DUMP:</b>            Plastic            Dunnage, lining and packing materials that float, also if not ground to less than one inch            Paper Metal            Glass Food         </td> <td>             12 to 25 miles  <b>ILLEGAL TO DUMP:</b>            Plastic            Dunnage, lining and packing materials that float         </td> <td>             Outside 25 miles  <b>ILLEGAL TO DUMP:</b>            Plastic         </td> </tr> </table> <p>Regional state and local regulations may further restrict the disposal of garbage. The discharge of all garbage into the Great Lakes or their connecting or tributary waters is prohibited.</p>	 U.S. lakes, rivers, bays or sounds and 3 miles from shore <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic and Carbage Paper Metal Rags Crockery Glass Dunnage Food	 3 to 12 miles <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic Dunnage, lining and packing materials that float, also if not ground to less than one inch Paper Metal Glass Food	 12 to 25 miles <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic Dunnage, lining and packing materials that float	 Outside 25 miles <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic	<p>Description des interdictions concernant l'élimination des déchets dans les eaux américaines.</p>
 U.S. lakes, rivers, bays or sounds and 3 miles from shore <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic and Carbage Paper Metal Rags Crockery Glass Dunnage Food	 3 to 12 miles <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic Dunnage, lining and packing materials that float, also if not ground to less than one inch Paper Metal Glass Food	 12 to 25 miles <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic Dunnage, lining and packing materials that float	 Outside 25 miles <b>ILLEGAL TO DUMP:</b> Plastic			

Emplacement	Étiquette	Précisions
15		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Le monoxyde de carbone (CO) peut provoquer des lésions cérébrales ou la mort.</p> <p>Du monoxyde de carbone peut être présent dans la cabine.</p> <p>Les signes d'intoxication au monoxyde de carbone sont les suivants : nausées, maux de tête, vertiges, somnolence et perte de conscience.</p> <p>Si une personne présente des signes d'intoxication au monoxyde de carbone, mettez-vous tous à l'air frais.</p> <p>Mettez-vous à l'air frais si l'alarme du détecteur de monoxyde de carbone se déclenche.</p> <p>Le détecteur de monoxyde de carbone doit fonctionner en tous temps.</p>
15		<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Le système d'eau douce du bateau n'est pas conçu pour fournir de l'eau potable.</p> <p>Ne buvez pas l'eau provenant du système d'eau douce du bateau.</p>

## 2.4 Sécurité incendie

### 2.4.1 Prévention des incendies

#### AVERTISSEMENT

Le moteur, la cuisinière et les autres appareils fonctionnant grâce à du carburant représentent les risques d'incendie potentiels les plus courants.

- N'apportez jamais de modifications au système électrique ou au système d'alimentation en carburant de votre bateau, et ne laissez jamais une personne non qualifiée apporter des modifications à un système quelconque du bateau.
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant et ne manipulez jamais de carburant alors que le moteur tourne.
- Ne fumez jamais et n'utilisez jamais de flamme nue alors que vous manipulez du carburant.
- Ne stockez jamais de carburant dans des jerricans ou d'autres récipients sous le pont.
- Ne laissez jamais le bateau sans surveillance alors qu'une cuisinière ou un appareil de chauffage est en fonctionnement.
- Ne laissez pas des rideaux ou d'autres matériaux inflammables entrer en contact avec l'appareil de chauffage, la cuisinière, des pièces chaudes du moteur ou des flammes nues.
- Assurez-vous que tous les conduits de ventilation sont exempts d'obstructions.
- Gardez toujours la cale propre et vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas d'émanations de carburant ou de fuites d'huile. Une odeur de carburant indique une fuite potentielle de carburant.

### 2.4.2 Extincteur

Le bateau est équipé d'un extincteur manuel. L'extincteur du bateau doit avoir un pouvoir d'extinction supérieur à 5A/34B. Pour en connaître l'emplacement, consultez le schéma dans la section [2.3.1 Équipement de sécurité et sortie de secours](#) à la page 12.



Il incombe au pilote du bateau de s'assurer que :

- tous les membres de l'équipage connaissent l'emplacement et les modalités d'utilisation de l'équipement d'extinction d'incendie.
- l'équipement d'extinction d'incendie est facile d'accès, même lorsque le bateau est chargé.



Il incombe au propriétaire du bateau de :

- veiller à ce que l'équipement d'extinction d'incendie soit à jour.
- le remplacer quand c'est nécessaire.

Vous devez régulièrement faire contrôler les extincteurs manuels à des intervalles déterminés, selon la législation en vigueur dans votre pays.

- Contactez les autorités locales de lutte contre les incendies pour connaître la politique d'inspection en vigueur dans votre région.
- Si vous ne connaissez pas la politique d'inspection en vigueur dans votre pays, faites inspecter vos extincteurs manuels une fois par an.

### 2.4.3 En cas d'incendie

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Un incendie à bord peut facilement entraîner une explosion. Faites vite !

- Éteignez toutes les sources d'alimentation :
  - o Coupez le moteur et tous les interrupteurs principaux.
  - o Si le bateau est connecté à l'électricité à quai, débranchez le câble.
  - o Fermez le réservoir de carburant et transportez-le à quai, si possible.
- Assurez-vous que chaque personne présente à bord porte un équipement individuel de flottaison.
- Utilisez l'extincteur ou une couverture anti-feu pour éteindre les flammes.
- **Si le feu commence à devenir incontrôlable, évacuez le bateau pour sauver des vies.**
- Si nécessaire, appelez à l'aide en utilisant un dispositif de signal de détresse.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas d'eau ! Si le feu entre en contact avec le carburant du moteur ou le gaz inflammable de la cuisinière, l'eau risque de propager les flammes et de provoquer une explosion.

## 2.5 Déplacements à bord

### 2.5.1 Zones réservées aux sièges et aux déplacements

Pour éviter que des passagers ne tombent à l'eau, il est important de veiller à ce que toutes les personnes à bord respectent les zones indiquées dans le schéma suivant :

- Les zones indiquées par des cercles en vert foncé sont des sièges destinés aux passagers pendant le trajet.
- Les zones où vous pouvez aller lorsque vous quittez le port et accostez sont surlignées en vert clair.

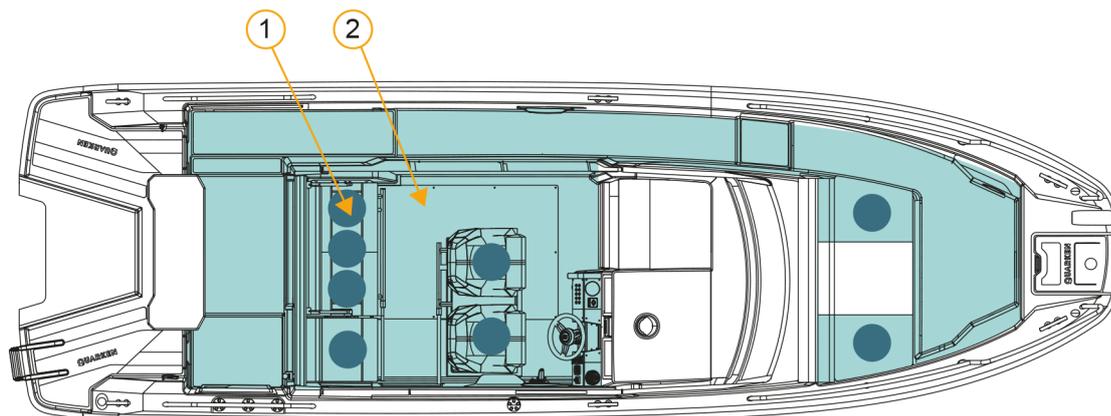


Figure 2.5 Zones réservées aux sièges et aux déplacements

1. Places assises désignées (8 pièces)
2. Zone de déplacement

Pendant le trajet, veillez à ce que chacun respecte les règles suivantes :

- Soyez toujours assis dans les zones réservées à cet effet.
- Évitez de vous rendre sur la plateforme de baignade et le pont avant. Ne restez jamais sur le pont avant à une vitesse supérieure à 30 nd.
- Portez toujours un équipement individuel de flottaison.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne dépassez jamais le nombre maximal de personnes recommandé à bord lors du chargement du bateau.

Veillez à ce que le poids total des personnes et des équipements ne dépasse jamais la charge maximale recommandée, quel que soit le nombre de personnes à bord.

#### **⚠ ATTENTION**

Le toit n'est pas conçu pour supporter le poids d'une personne.

Ne montez jamais sur le toit et ne vous y suspendez pas.

## 2.5.2 Récupération d'une personne à la mer

Si une personne est tombée dans l'eau :

- Orientez le bateau directement vers le vent.
- Arrêtez le moteur.
- Tendez à la personne un dispositif de flottaison si elle n'en porte pas.
- Aidez la personne à remonter à bord.
  - o Le plus simple est d'utiliser l'échelle de bain située à l'arrière.
  - o Il est également possible de tirer sur l'échelle depuis l'eau.

**⚠ DANGER**

L'hélice en rotation du bateau est un danger mortel pour un nageur ou une personne tombée à la mer.

**Coupez le moteur lorsque quelqu'un monte à bord.**

## 2.6 Monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore. Il est dangereux pour la santé à fortes concentrations, et même à de faibles concentrations en cas d'inhalation prolongée.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'intoxication au monoxyde de carbone peut provoquer des lésions cérébrales, voire la mort.

Les symptômes incluent des nausées, des maux de tête, des vertiges, des bourdonnements dans les oreilles et une perte de conscience.

- Veillez à bien aérer toutes les zones.
- N'obstruez pas les grilles de ventilation.
- Ne laissez pas le moteur tourner au ralenti lorsque des personnes sont dans l'eau ou pendant l'amarrage.

## 2.6.1 Prévention de l'accumulation de monoxyde de carbone

### ⚠ AVERTISSEMENT

Il existe toujours un risque d'accumulation de monoxyde de carbone lorsque le moteur tourne, lorsque le bateau se déplace lentement ou lorsqu'il est immobilisé, lorsque toutes les portes sont fermées ou lorsque des appareils à combustible sont utilisés.

Pour limiter le danger :

- Ne faites pas tourner le moteur à plein régime ou au ralenti inutilement.
- Évitez d'utiliser un auvent ou des rideaux latéraux. Si vous en utilisez, veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
- Si votre bateau est équipé d'un toit décapotable, actionnez-le avec l'écotille avant ouvert et laissez la porte de la cabine ouverte.
- N'utilisez pas d'appareils à combustion utilisant du charbon de bois, du propane, du GPL, du GNC ou des appareils de cuisson à l'alcool dans la cabine ou dans d'autres espaces fermés lorsque le bateau est ancré, amarré ou à quai. Utilisez ce type d'appareils uniquement dans des endroits où l'air frais peut circuler.
- Laissez un espace suffisant entre le moteur et tout obstacle.
- Inspectez régulièrement le système d'échappement.
- Laissez les portes et les fenêtres ouvertes lorsque la cuisinière est en fonctionnement à l'intérieur.
- Le fait de laisser la porte arrière ouverte lorsque le bateau est immobilisé ou lorsqu'il se déplace lentement crée une brise transversale.

### Situations présentant un risque d'accumulation de monoxyde de carbone

Méfiez-vous des situations suivantes, qui peuvent entraîner une concentration accrue de monoxyde de carbone. Les gaz d'échappement peuvent être piégés et soufflés vers les occupants du bateau lorsque :

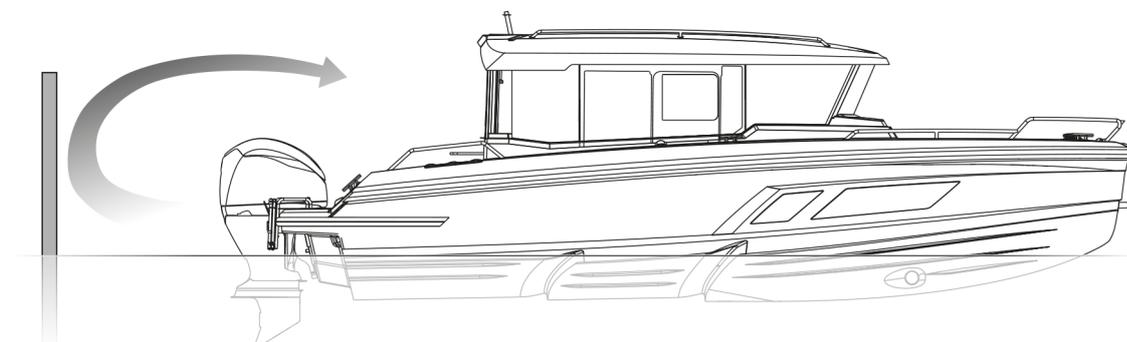


Figure 2.6 Le bateau est immobilisé

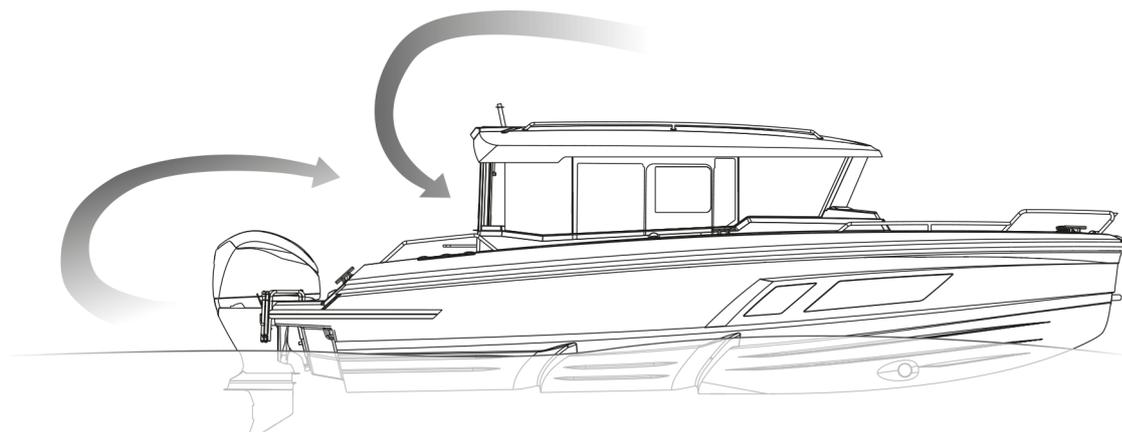


Figure 2.7 Le bateau avance à faible vitesse ou avec un vent arrière

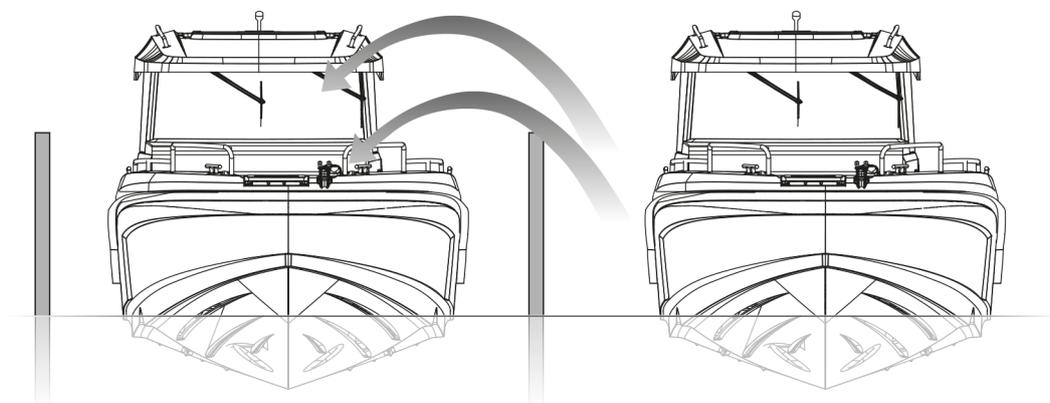


Figure 2.8 Le moteur tourne alors que le bateau est dans un espace confiné

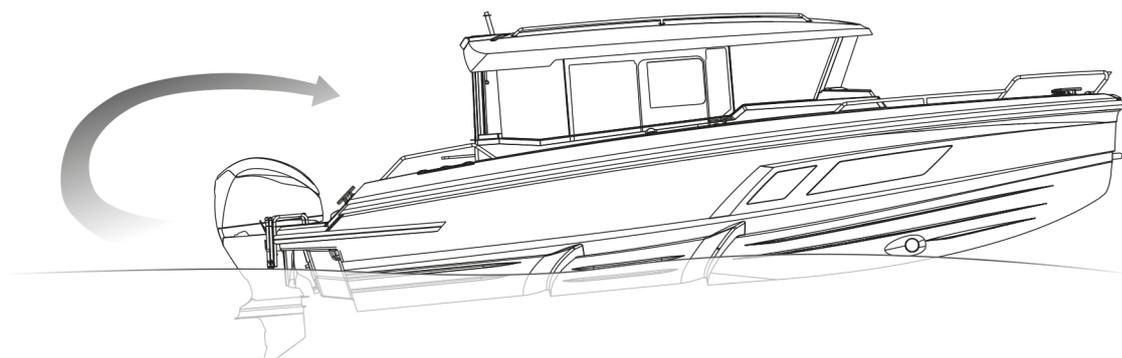


Figure 2.9 La proue du bateau est dressée

## 2.6.2 En cas d'intoxication au monoxyde de carbone

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'intoxication au monoxyde de carbone peut provoquer des lésions cérébrales, voire la mort.

Les symptômes incluent des nausées, des maux de tête, des vertiges, des bourdonnements dans les oreilles et une perte de conscience.

- Veillez à bien aérer toutes les zones.
- N'obstruez pas les grilles de ventilation.
- Ne laissez pas le moteur tourner au ralenti lorsque des personnes sont dans l'eau ou pendant l'amarrage.

Si vous suspectez une intoxication au monoxyde de carbone :

- Placez la victime à l'air frais et invitez-la à respirer profondément.
- Si la victime arrête de respirer, tentez de la réanimer.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Il arrive souvent qu'une victime réanimée arrête à nouveau de respirer parce que ses organes ont été endommagés par le manque d'oxygène.

**Consultez immédiatement un médecin.**

## 2.7 Échouage

En cas d'échouage :

- Veillez à ce que chaque personne à bord porte un gilet de sauvetage.
- Toutes les personnes présentes à bord doivent monter sur le pont.
- Arrêtez le moteur et remontez-le. Coupez tous les interrupteurs électriques principaux.
- Vérifiez l'état de l'hélice et de la partie inférieure du moteur.
- Inspectez le bateau pour détecter d'éventuelles fuites. Inspectez la quille de la proue à la poupe.
- Vous pouvez essayer de vider le bateau à l'aide d'une pompe de cale, toutefois ce dispositif n'est pas conçu pour gérer les voies d'eau.
- Émettez un appel d'urgence ou utilisez un dispositif permettant d'émettre un signal de détresse.
- Si la voie d'eau n'est pas très importante, si le moteur fonctionne et si le bateau n'est pas échoué, rejoignez la rive la plus proche pour éviter que le bateau ne coule.
- Si le bateau est équipé d'un canot de sauvetage, préparez-le et utilisez-le si nécessaire.
- En cas de voie d'eau, gardez les portes et les trappes bien fermées dans la mesure du possible. Des portes et des trappes ouvertes peuvent accélérer le naufrage du bateau.
- Il est déconseillé d'aller à l'intérieur du bateau en cas de voie d'eau.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Risque d'enfermement et de noyade ! Une voie d'eau importante peut entraîner une instabilité du bateau et le faire couler en quelques secondes. N'entrez pas ou ne restez pas à l'intérieur du bateau.

## 3 Agencement et caractéristiques du bateau

### 3.1 Schémas d'implantation

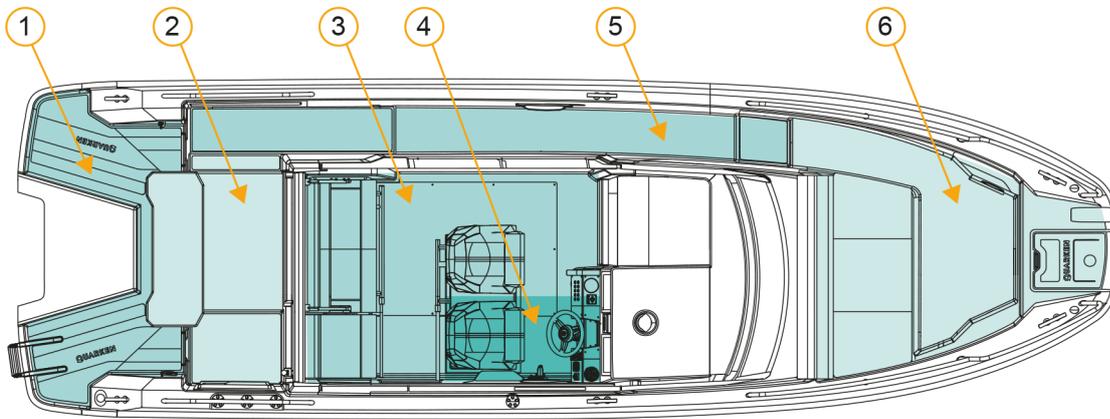


Figure 3.1 Zones au-dessus du pont

1. Plateforme de baignade
2. Pont arrière
3. Cabine
4. Position de pilotage
5. Pont latéral
6. Pont avant

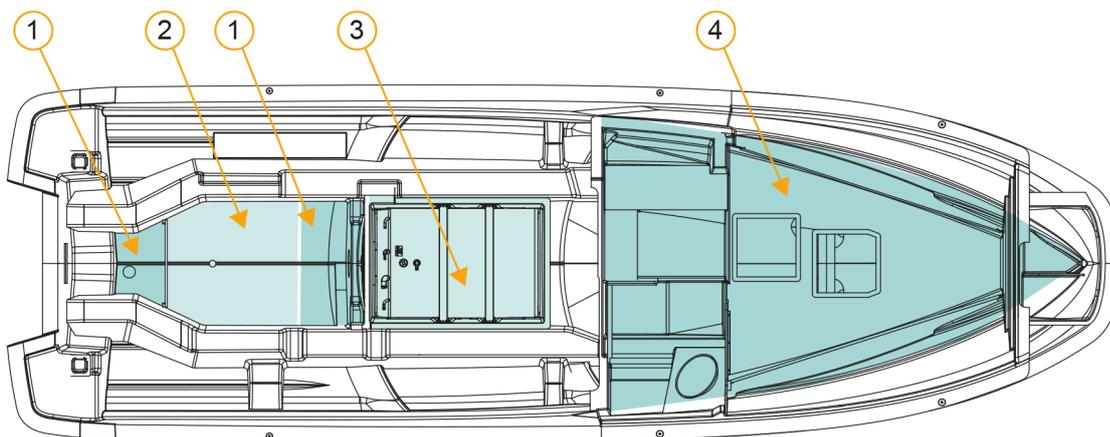


Figure 3.2 Espaces en dessous du pont

1. Local technique
2. Rangement arrière
3. Compartiment du réservoir
4. Cabine avant

## 3.2 Caractéristiques principales

Votre bateau est équipé d'un large éventail de fonctionnalités. Voici une liste non exhaustive des caractéristiques standard :

- Moteur hors-bord Yamaha F300 V6 puissant, leader du marché, avec système de commande électronique
- Conception nordique innovante et construction modulaire
  - o Construction de la coque à deux étages en fibre de verre, pour plus de confort et une meilleure économie de carburant
  - o Conception modulaire permettant un aménagement flexible
  - o Largeur compacte adaptée au remorquage de catégorie ordinaire dans de nombreuses régions
  - o Grandes plateformes de baignade avec accès facile
  - o Grands espaces collectifs à l'arrière et à l'avant
  - o Cabine avant équipées de lits pour deux personnes
  - o Position de conduite ergonomique
- Classifications et certifications
  - o Catégorie de conception C
  - o Capacité de huit (8) personnes.

Les systèmes et leurs caractéristiques de série et en option sont décrits plus en détail dans la section [4 Utilisation de votre bateau](#) à la page 33 du présent manuel.

Un grand choix d'accessoires est également disponible. Pour obtenir une liste actualisée, consultez le site [www.quarken.com](http://www.quarken.com) ou renseignez-vous auprès de votre revendeur.

## 4 Utilisation de votre bateau

### 4.1 Système d'alimentation en carburant

Votre bateau est équipé d'un système de carburant fixe pour un moteur fonctionnant à l'essence. Un système d'alimentation en carburant de type gasoil fixe est disponible en option pour alimenter un appareil de chauffage.

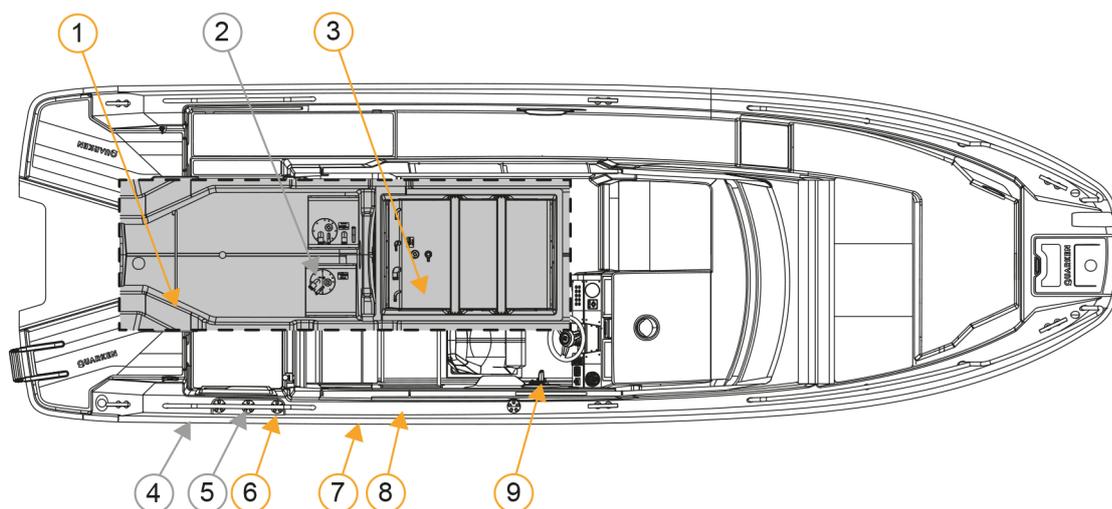


Figure 4.1 Système d'alimentation en carburant

1. Filtre à carburant essence
2. Réservoir de gasoil\*
3. Réservoir de carburant essence
4. Ouverture d'aération du réservoir de gasoil\*
5. Orifice de remplissage de gasoil\*
6. Entrée de remplissage d'essence
7. Ouverture de ventilation du réservoir d'essence
8. Cartouche de carbone\*\*
9. Soupape de demande de carburant\*\*

\* En option

\*\* Marché américain uniquement

#### Système d'alimentation en carburant de type essence

Le moteur utilise le système d'alimentation en carburant de type essence. L'orifice de remplissage de carburant est situé à côté du siège du pilote et porte la mention « Fuel ». Le niveau de carburant dans le réservoir peut être vérifié à partir du panneau multifonctions du moteur situé sur le pupitre de barre (consultez la section [4.3.1 Commandes du moteur Yamaha](#) à la page 45.)

Le système d'alimentation en carburant de type essence est décrit en détail dans le manuel du fabricant du moteur. Consultez le manuel en particulier pour :

- les types de carburant recommandés
- des instructions plus détaillées sur le ravitaillement en carburant
- les instructions d'utilisation et d'entretien.

### Système d'alimentation en carburant de type gasoil

Un système d'alimentation en carburant de type gasoil est disponible en option pour alimenter un appareil de chauffage. L'orifice de remplissage de carburant gasoil porte la mention « Diesel ». Le niveau de carburant dans le réservoir peut être vérifié à partir du panneau multifonctions du moteur situé sur le pupitre de barre (consultez la section [4.3.1 Commandes du moteur Yamaha à la page 45](#)).

#### AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement des appareils fonctionnant au carburant sont extrêmement dangereux en cas d'exposition prolongée. Une surexposition au monoxyde de carbone peut être mortelle. Consultez la section [2.6 Monoxyde de carbone à la page 26](#) pour plus de détails.

- Ne laissez jamais le bateau sans surveillance lorsque la cuisinière ou un appareil de chauffage est allumé.
- Veillez à ce que la cabine soit suffisamment bien aérée et gardez les conduits de ventilation ouverts.
- Vérifiez régulièrement que les appareils fonctionnent correctement.
- N'obstruez ni ne couvrez jamais le tuyau d'échappement de l'appareil.

Pour connaître les instructions d'utilisation et d'entretien, consultez le manuel du fabricant.

### Système de carburant conforme aux exigences de l'EPA

Les bateaux destinés au marché américain sont conformes aux réglementations de l'US Environmental Protection Agency (EPA, agence américaine de protection de l'environnement).

Les bateaux sont équipés d'une cartouche de carbone. Le système capte les vapeurs d'essence et empêche le débordement du carburant lors du ravitaillement.

En outre, une vanne de carburant contrôle l'alimentation en carburant du moteur. Cette vanne est située près du filtre à essence.

### 4.1.1 Ravitaillement en carburant

#### ⚠ AVERTISSEMENT

L'essence et le gasoil sont des substances hautement inflammables et toxiques. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez ces substances :

- Coupez le moteur et les appareils à combustible, et éteignez les cigarettes. N'actionnez pas d'interrupteurs ou d'autres dispositifs susceptibles de produire des étincelles pendant le ravitaillement en carburant.
- Évitez de renverser du carburant. En cas de déversement, essuyez-le immédiatement. Nettoyer les déversements sur la peau à l'eau et au savon.
- En cas d'ingestion, d'inhalation ou de contact du carburant avec les yeux, consultez un médecin.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de carburant dans la cale ou dans le compartiment moteur.
- Gardez toujours les bidons de secours sur le pont car ce bateau n'a pas d'espace de stockage ventilé.

#### AVIS



Danger pour l'environnement !

Ne remplissez pas excessivement le réservoir. Assurez-vous que le carburant ne se déverse pas dans la mer par l'ouverture d'aération du réservoir de carburant.

Un système de ventilation empêchant le carburant de déborder est disponible sur le marché américain.

Le niveau de carburant dans les réservoirs peut être contrôlé sur le panneau multifonctions du moteur (consultez la section [4.3.1 Commandes du moteur Yamaha à la page 45](#)).

L'entrée de carburant du moteur est située du côté tribord, à côté du siège du pilote.

- Utilisez de l'essence de haute qualité qui respecte l'indice d'octane minimal.
- Pour connaître les types de carburant recommandés, consultez le manuel du moteur.

L'orifice de remplissage de gasoil est situé du côté tribord du cockpit arrière, si vous avez choisi cette option.

#### ⚠ ATTENTION

L'entrée des rejets septiques est située à côté des entrées de remplissage de carburant, si vous avez choisi ces options. Consultez la section [4.10 Système septique à la page 67](#).

- Ne mélangez pas les différentes entrées.
- Assurez-vous que le bouchon libellé « Waste » est bien fermé lorsque vous ravitaillez le bateau en carburant.

#### ⚠ ATTENTION

Ne stockez pas de bidons contenant du carburant sous le pont ou la cabine. Cela constitue un risque d'incendie et de pollution environnementale.



Pensez que vous ne pourrez peut-être pas faire le plein si le bateau n'est pas de niveau. L'assiette et le schéma de chargement du bateau ont un impact sur la capacité du réservoir de carburant. Prévoyez également une réserve supplémentaire de 20 % à la consommation de carburant prévue pour le voyage.

**AVIS**

L'utilisation d'un mauvais type de carburant peut endommager le moteur et les appareils à combustible.

- N'utilisez pas de gasoil pour ravitailler le moteur en carburant.
- Si vous avez choisi l'accessoire de chauffage, vérifiez toujours que vous utilisez le bon orifice de remplissage de carburant. Utilisez uniquement du gasoil pour remplir le réservoir de gasoil.

### 4.1.2 Entretien du système de carburant

Le réservoir de carburant et le filtre à carburant se trouvent dans l'espace technique sous la trappe de pont. Vous devez accéder à l'espace technique pour effectuer les opérations suivantes :

- Contrôler le filtre une fois par mois pendant la saison de navigation.
- Vider l'eau accumulée dans le filtre.

Il n'est pas nécessaire d'accéder au réservoir de carburant situé dans l'espace technique. Pour l'entretien et en cas de défaillance du système de carburant, adressez-vous à un atelier professionnel.

## 4.2 Système électrique

Votre bateau est équipé d'un système électrique à courant continu (CC) de 12 V. Une alimentation à quai avec un courant de 110/230 V est disponible en option.

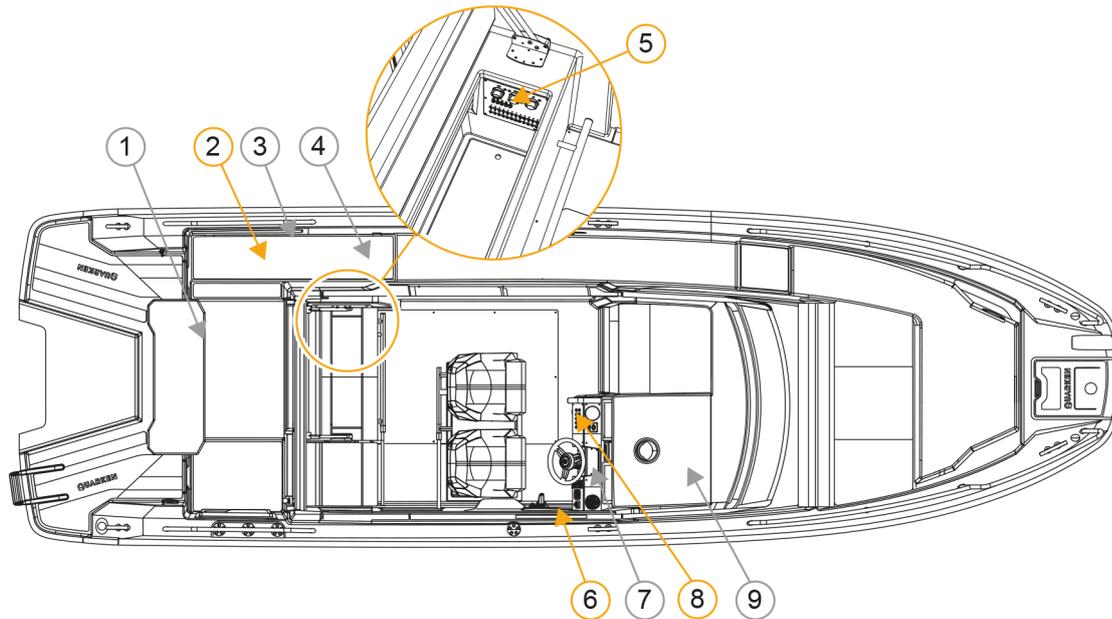


Figure 4.2 Système électrique de 12 V et prise de quai

1. Composant de l'alimentation à quai (sous le trappe de pont) et chargeur de moteur\*
2. Batteries du système 12V
3. Unité de branchement de l'alimentation à quai\*
4. Fusibles à usage intensif\*
5. Panneau d'interrupteurs principaux
6. Port USB
7. Plateforme de recharge pour téléphone\*
8. Panneau de commande des fonctions
9. Prise de courant 230V (à l'intérieur de la cabine)\*

\* En option

Pour plus de détails, consultez les schémas de câblage du bateau, disponibles dans la sacoche du propriétaire.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Risque de choc électrique.

- Ne coupez jamais le courant lorsque le moteur est en marche. Cela pourrait endommager l'alternateur.
- N'intervenez jamais sur les circuits électriques alors qu'ils sont connectés. Ne modifiez jamais le système électrique ou les schémas associés, adressez-vous plutôt à un professionnel spécialiste des systèmes électriques marins.
- Ne modifiez jamais l'ampérage nominal des dispositifs de protection contre les surintensités.
- Ne réarmez ou ne remplacez jamais des appareils électriques présentant des composants qui dépassent l'ampérage nominal du circuit.
- Ne laissez jamais le bateau sans surveillance lorsque le système électrique est sous tension, exceptés la pompe de cale automatique et les circuits de protection anti-incendie et d'alarme.

## 4.2.1 Panneau d'interrupteurs principaux et fusibles (système 12 V)

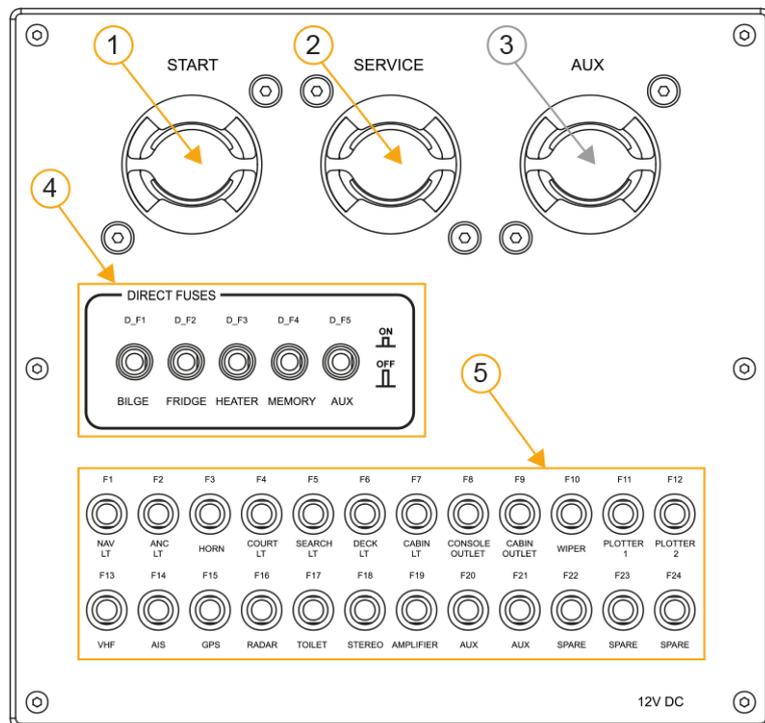


Figure 4.3 Panneau d'interrupteurs principaux

1. Démarrage : interrupteur principal de démarrage
2. Service : interrupteur principal de service
3. Aux : interrupteur principal des systèmes auxiliaires\*
4. Fusibles directs : fusibles/interrupteurs d'alimentation directe
5. Fusibles ordinaires

\* En option

Le panneau d'interrupteurs principaux est situé sous le siège arrière de la cabine (consultez le schéma de la section [4.2 Système électrique à la page 36](#)).

Si vous avez choisi des accessoires en option nécessitant une puissance élevée, les fusibles à usage intensif correspondants sont situés à côté du panneau d'interrupteurs principaux.

### Interrupteurs principaux

L'équipement 12 V est commandé par les interrupteurs principaux du panneau d'interrupteurs principaux et les boutons de fonction individuels sur le pupitre de barre.

- L'interrupteur principal de démarrage commande les fonctions du moteur sur le pupitre de barre.
- L'interrupteur principal auxiliaire commande le propulseur d'étrave et le guindeau (accessoires en option).
- L'interrupteur principal de service commande tous les autres dispositifs.

### Fusibles/interrupteurs d'alimentation directe

Les boutons des fusibles directs fonctionnent à la fois comme des fusibles et des interrupteurs pour les appareils qui ont besoin d'être alimentés même lorsque les interrupteurs principaux sont éteints. Les appareils et dispositifs suivants y sont connectés :

- Pompe de cale
- Réfrigérateur\*
- Chauffage\*
- Mémoire des fréquences audio\*
- Aux pour le réservoir d'eau ou les équipements ultérieurs\*

\* En option

Lorsque l'interrupteur d'alimentation d'un fusible d'alimentation directe est orienté vers le bas, l'interrupteur est allumé. Lorsqu'il est orienté vers le haut, il est éteint.

#### AVIS

Les dispositifs et appareils connectés aux fusibles d'alimentation directe peuvent surchauffer et être endommagés si les interrupteurs d'alimentation directe sont éteints trop tôt.

Gardez toujours les interrupteurs d'alimentation directe allumés, même lorsque vous coupez l'alimentation au niveau de l'appareil ou du dispositif.

### Fusibles ordinaires

Les fusibles ordinaires sont destinés aux appareils qui sont alimentés par l'interrupteur principal de service. Les positions F20-F25 sont des fusibles de rechange destinés à l'installation d'équipements ultérieurs.

### Fusibles à usage intensif

Les fusibles à usage intensif sont destinés aux accessoires proposés en option, comme le propulseur d'étrave et le guindeau. Pour connaître l'emplacement, consultez le schéma de la section [4.2 Système électrique](#) à la page 36.

#### 4.2.1.1 Mise sous tension et hors tension

Lorsque l'interrupteur principal est allumé, le voyant lumineux est vert. Lorsque l'interrupteur est hors tension, le voyant lumineux est rouge, et le libellé Off est affiché.

Pour activer l'alimentation électrique :

- Moteur : allumez l'interrupteur principal de démarrage.
- Autres équipements du bateau : allumez l'interrupteur principal de service.
- Propulseur d'étrave et guindeaux : allumez l'interrupteur principal des accessoires (en option).

Après l'activation des interrupteurs principaux, les différentes fonctions peuvent être commandées depuis le pupitre de barre.



Il est judicieux de toujours allumer tous les interrupteurs avant de partir, et de tous les éteindre lorsque vous prévoyez de quitter le bateau pendant plus d'une heure.

### 4.2.1.2 Remplacement des fusibles déclenchés

#### AVERTISSEMENT

Des circuits électroniques endommagés peuvent provoquer un choc électrique.

- N'installez pas de composants dans le système électrique qui dépassent l'ampérage nominal du circuit électronique.
- Avant de connecter un circuit électrique, assurez-vous que le circuit n'est pas endommagé et qu'il n'y a pas de court-circuit ou d'incendie.
- Tout équipement endommagé doit être réparé avant d'être remis en service.

#### Fusibles/interrupteurs d'alimentation directe

Si un fusible est déclenché, l'interrupteur se relève en position d'arrêt. Pour le rallumer, appuyez sur le bouton après la surcharge.

#### AVIS

Ne remettez pas l'interrupteur en marche avant d'avoir trouvé la cause de l'interférence.

#### Fusibles ordinaires

Les fusibles ordinaires sont des interrupteurs qui coupent le circuit et se relèvent lorsqu'ils sont déclenchés.

Pour les rallumer, appuyez sur le bouton après la surcharge.

#### ATTENTION

Ne remettez pas l'interrupteur en marche avant d'avoir trouvé la cause de l'interférence.

#### Fusibles à usage intensif

Vérifiez le fonctionnement des fusibles à usage intensif à partir des trous dans les capots des fusibles. Si la bande métallique à l'intérieur est endommagée, le fusible est déclenché.

#### AVERTISSEMENT

Remplacer vous-même les fusibles à usage intensif déclenchés présente un risque de choc électrique et de blessure grave.

- Ne remplacez pas vous-même un fusible déclenché, mais contactez un électricien nautique qualifié.
- Il est même déconseillé d'ouvrir le couvercle. S'il est nécessaire d'ouvrir le couvercle, assurez-vous que tous les câbles d'alimentation des batteries sont débranchés.

### 4.2.1.3 Installation d'équipements supplémentaires



Il est recommandé de ne pas modifier soi-même le système électrique 12 V ou les schémas associés, mais de toujours s'adresser à un électricien qualifié et spécialisé dans les systèmes électriques marins.

Lors de l'installation d'équipements ultérieurs sur le bateau :

- Utilisez les circuits auxiliaires indiqués sur le schéma de câblage fourni dans la sacoche du propriétaire.
- Assurez-vous que l'alimentation de l'appareil est connectée au fusible.
- Connectez l'appareil à l'alimentation et à la barre négative.

#### ATTENTION

- Ne modifiez jamais l'ampérage nominal des dispositifs de protection contre les surintensités.
- Ne réarmez ou ne remplacez jamais des appareils électriques présentant des composants qui dépassent l'ampérage nominal du circuit.
- Vérifiez toujours que le circuit n'est pas endommagé. Avant de brancher un circuit électrique, vérifiez l'absence de court-circuit ou d'incendie causé par d'éventuels défauts du circuit.
- Faites réparer les équipements endommagés avant de les remettre en service.



Le fabricant du bateau décline toute responsabilité en cas d'installation d'équipements ultérieurs ou de modifications non autorisées.

## 4.2.2 Batteries (système 12 V)

Votre bateau possède 2 ou 3 batteries, selon son niveau d'équipement :

- Batterie de démarrage pour le moteur.
- Batterie auxiliaire pour le guindeau et le propulseur d'étrave (en option).
- Batterie de service pour les autres équipements du bateau.

Les batteries sont situées dans le local technique. Consultez le schéma de la section [4.2 Système électrique](#) à la page 36.

### 4.2.2.1 Chargement des batteries

Il n'est pas nécessaire de charger manuellement les batteries. Elles sont chargées automatiquement par le moteur ou le chargeur à quai. Le système est équipé d'un capteur de surcharge.

**⚠ ATTENTION**

- Veillez à ce que le compartiment des batteries soit toujours bien ventilé lorsque vous chargez les batteries.
- Si vous ne pouvez pas utiliser les chargeurs du moteur ou de quai, retirez les batteries du bateau pour les charger avec un chargeur externe.

N'utilisez jamais de chargeur externe à bord du bateau !

### 4.2.3 Alimentation à quai

L'alimentation à quai est disponible en option. Elle vous permet d'utiliser des appareils électriques fonctionnant sur le courant de secteur standard. L'alimentation à quai permet également de recharger automatiquement les batteries du bateau. Le bateau est relié par un câble à une source d'alimentation externe de 110 V (Amérique du Nord) ou 230 V (Europe) sur le quai ou la jetée.

Le dispositif d'alimentation à quai se compose des éléments suivants :

- Unité principale d'alimentation à quai avec fusibles automatiques.
- Chargeur automatique.
- Unité enfichable pour le branchement à l'alimentation à quai.
- Prise de courant sur le bateau.

Pour connaître l'emplacement des différents composants, consultez le schéma de la section [4.2 Système électrique](#) à la page 36.

#### Utilisation de l'alimentation à quai

**⚠ DANGER**

Risque de choc électrique et d'incendie !

- Ne touchez pas le système haute tension.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre dans l'eau.
- Ne modifiez jamais les connexions du câble d'alimentation à quai.

Pour éviter tout risque de choc électrique et d'incendie, branchez l'alimentation dans l'ordre suivant :

1. L'alimentation à quai doit être éteinte avant de brancher et de débrancher le câble.
2. Connectez le câble au bateau d'abord, puis à la prise de quai.
3. Débranchez le câble d'alimentation au niveau de la prise de quai d'abord, puis au niveau du bateau.
4. Après utilisation, fermez le couvercle protégeant la prise afin d'éviter qu'elle ne soit mouillée.

#### Dépannage et entretien

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne modifiez ou ne réparez jamais les connexions du système 110 V/230 V. Faites toujours appel à un électricien qualifié.

- Faites vérifier le système d'alimentation à quai au moins une fois tous les deux ans.
- Débranchez toujours le câble d'alimentation à quai lorsque le système n'est pas utilisé.

- Les boîtiers métalliques des équipements électriques installés doivent toujours être mis à la terre.
- Utilisez uniquement des appareils électriques mis à la terre.
- Si le disjoncteur de fuite à la terre est déclenché, débranchez immédiatement le câble d'alimentation à quai.

Contactez un électricien qualifié pour effectuer les réparations avant d'utiliser à nouveau le système.

## 4.3 Système de commande

Le moteur et les équipements du bateau sont commandés depuis le pupitre de barre. Le pupitre principal est composé de :

- Diverses commandes pour le moteur, la navigation et d'autres équipements.
- Écrans tactiles pour le moteur et le traceur de cartes.
- Panneau de commande des fonctions avec touches de fonction pour l'éclairage et les autres fonctionnalités.



La configuration des commandes peut varier en fonction des fonctionnalités choisies en option.

### 4.3.1 Commandes du moteur Yamaha

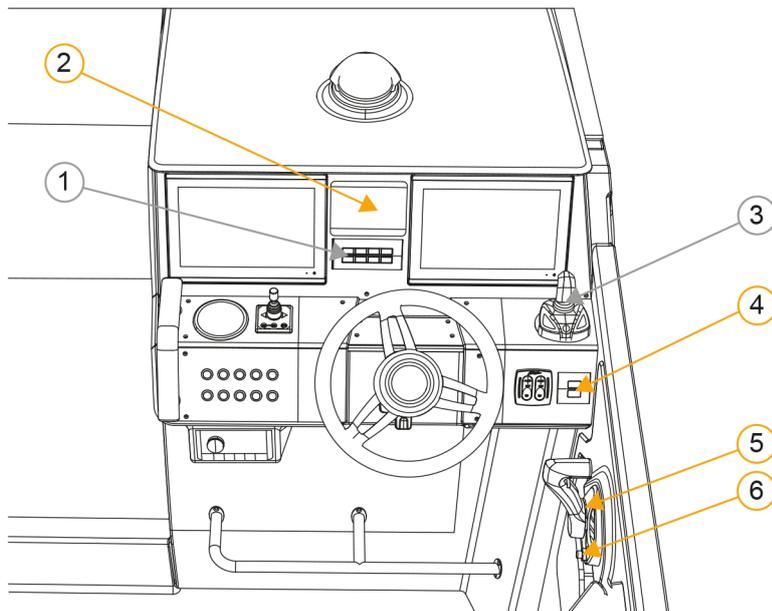


Figure 4.4 Fonctions de commande du moteur Yamaha sur le pupitre de barre

1. Panneau de commande du pilotage automatique\*
2. Panneau multifonctions du moteur
3. Joystick Helm Master® EX\*
4. Panneau de mise en marche/arrêt du moteur
5. Contrôle électronique du moteur
6. Interrupteur et cordon d'arrêt du moteur

\* En option

Vous trouverez toutes les fonctions de commande du moteur de série et en option sur le pupitre de barre. Par exemple :

- La commande électronique du moteur Yamaha combine le changement de vitesse, l'accélérateur et les opérations électriques à distance.
- Le panneau multifonctions du moteur est de type CL5.
- La technologie Yamaha Helm Master® EX est un système de commande de bateau entièrement intégré qui assure un pilotage plus précis.

Pour plus de détails, consultez le manuel du moteur et les pages Web de Yamaha Motor. Vous pouvez vérifier le modèle de moteur sur la plaque signalétique apposée sur le moteur.

### 4.3.2 Commandes de l'équipement

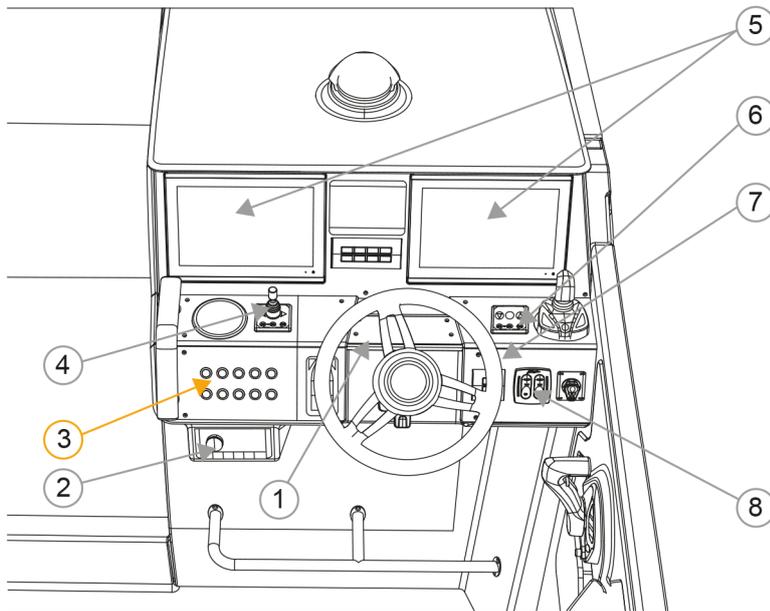


Figure 4.5 Commandes sur le pupitre de barre

1. Plateforme de recharge sans fil pour téléphone\*
2. Unité de commande du système audio\*
3. Panneau de commande des fonctions
4. Unité de commande du propulseur d'étrave\*
5. Écrans du traceur de cartes\*
6. Télécommande du guindeau\*
7. Unité de commande du guindeau\*
8. Unité de commande des volets de compensation\*

\* En option

### 4.3.3 Panneau de commande des fonctions

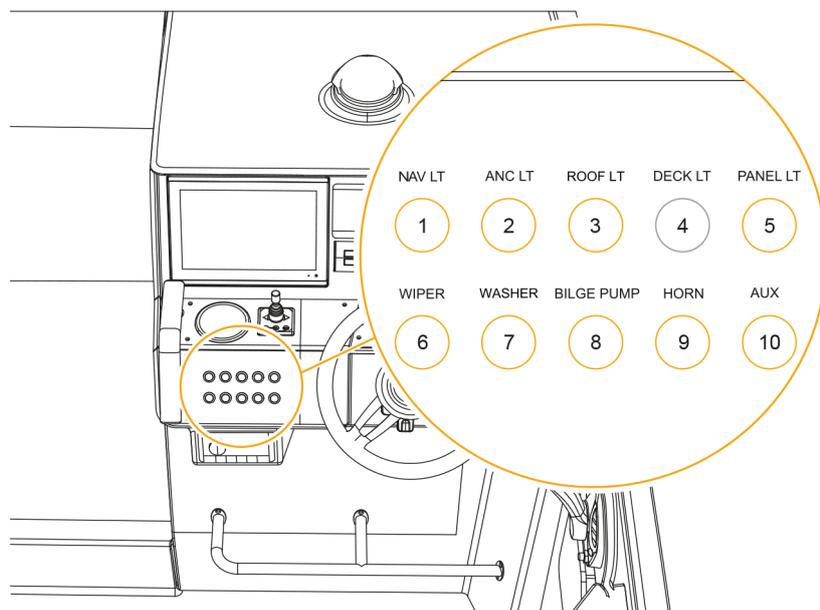


Figure 4.6 Commandes du panneau de commande des fonctions

1. Feux de navigation
2. Feu de mouillage
3. Éclairage de toit
4. Éclairage de pont\*
5. Éclairage du panneau
6. Essuie-glace
7. Lave-glace
8. Pompe de cale manuelle
9. Avertisseur sonore
10. Touche de fonction de la connexion auxiliaire de secours

\*En option

## 4.4 Moteur

Votre bateau est équipé d'un puissant moteur hors-bord Yamaha, leader du secteur. Familiarisez-vous avec le manuel complet du moteur fourni dans la sacoche du propriétaire.

Familiarisez-vous avec le manuel complet du moteur fourni dans la sacoche du propriétaire. Le manuel fournit des instructions pour l'utilisation, l'entretien courant et la maintenance afin d'assurer le bon fonctionnement du moteur.

L'interrupteur de démarrage du moteur du bateau se trouve dans le panneau d'interrupteurs principaux. Consultez la section [4.2.1 Panneau d'interrupteurs principaux et fusibles \(système 12 V\)](#) à la page 39.

Les autres fonctions sont disponibles sur le pupitre de barre. Consultez la section [4.3.1 Commandes du moteur Yamaha](#) à la page 45.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour connaître la puissance et le poids maximal autorisés du moteur, consultez la plaque signalétique du constructeur.

Ne dépassez pas la puissance maximale autorisée du moteur.

## 4.4.1 Démarrage du moteur

**AVIS**

Le moteur nécessite une période de rodage. Suivez attentivement les instructions du manuel du moteur.

Pour démarrer le moteur :

- Allumez l'interrupteur de démarrage sur le panneau d'interrupteurs principaux. Lorsque l'interrupteur principal est allumé, le voyant lumineux est vert.
- Suivez la liste de contrôle de démarrage et les instructions d'utilisation figurant dans le manuel du moteur.

**⚠ ATTENTION**

Reliez le cordon d'arrêt du moteur à votre personne avant de détacher les amarres.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne quittez pas la position de pilotage lorsque le moteur est allumé. Toutefois, si vous devez quitter la position de pilotage, veillez à activer le commutateur de maintien au point mort du moteur. Cela permet d'éviter que le levier de commande soit enclenché par inadvertance.

1. Placez le levier de commande au point mort.
2. Appuyez sur l'interrupteur de maintien au point mort du moteur et assurez-vous que le voyant s'allume.
3. Détachez le cordon d'arrêt du moteur.

## 4.4.2 Interrupteur d'arrêt du moteur

L'interrupteur d'arrêt du moteur est un dispositif de sécurité à utiliser lorsque le pilote devient inapte au pilotage.

L'interrupteur d'arrêt du moteur permet de couper le moteur au cas où vous tomberiez par-dessus bord ou trébucheriez à bord. L'interrupteur est situé sur le pupitre de barre.

**⚠ ATTENTION**

- Reliez le cordon d'arrêt du moteur à votre personne immédiatement après avoir détaché les amarres. Il ne pourra fonctionner que s'il est relié à votre personne.
- Pour éviter tout arrêt intempestif du moteur, n'oubliez pas de détacher le cordon avant d'accoster.

Pour des instructions plus détaillées, consultez le manuel du moteur.

### 4.4.3 Installation d'un moteur

Si vous installez un nouveau moteur, suivez cette spécification d'installation.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour connaître la puissance et le poids maximal autorisés du moteur, consultez la plaque signalétique du constructeur.

Ne dépassez pas la puissance maximale autorisée du moteur.

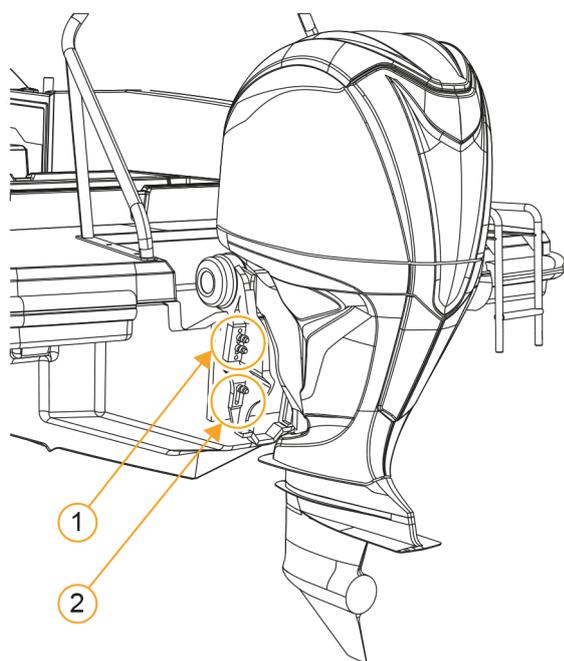


Figure 4.7 Installation du moteur

1. Boulons de fixation supérieurs
2. Boulon de fixation inférieur



Les boulons de fixation supérieurs doivent être installés dans les deuxième et quatrième trous de fixation, en comptant de haut en bas.

Le boulon de fixation inférieur doit être installé le plus haut possible dans le support de montage.

## 4.5 Système de navigation

En plus des feux de navigation obligatoires, vous pouvez équiper votre bateau d'aides à la navigation supplémentaires pour renforcer votre sécurité et celle de votre équipage.

L'équipement de navigation est commandé depuis le pupitre de barre. Pour connaître l'emplacement des commandes, consultez les sections [4.3.2 Commandes de l'équipement](#) à la page 46 et [4.3.3 Panneau de commande des fonctions](#) à la page 47.

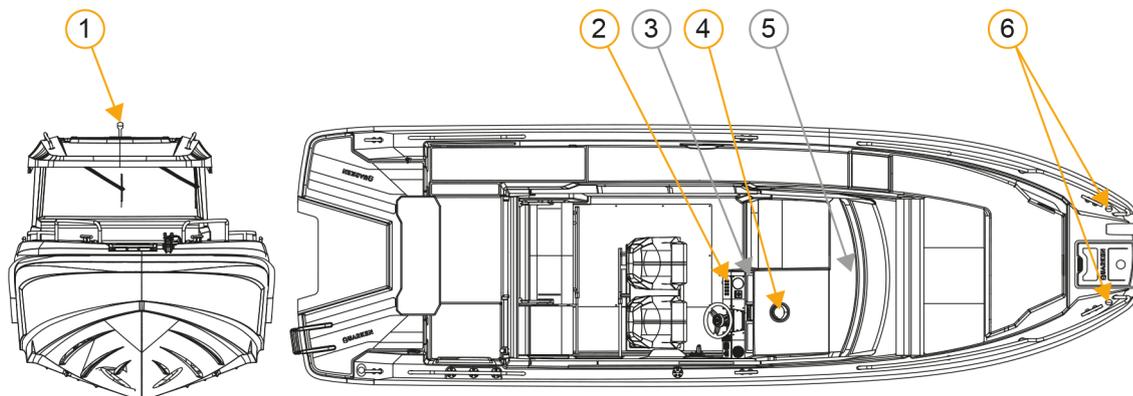


Figure 4.8 Composants du système de navigation

1. Mât du feu de mouillage
2. Panneau de commande des fonctions pour les feux de navigation et le feu de mouillage
3. Écran du traceur de cartes pour les logiciels complémentaires\*
4. Boussole
5. Capteur sonar\*
6. Feu de navigation

\* En option

## 4.5.1 Feux de navigation

Votre bateau est équipé de feux de navigation à l'avant et d'un feu de mouillage. L'éclairage du panneau assure la visibilité des touches du panneau de fonctions dans l'obscurité.

Les interrupteurs d'éclairage sont situés sur le panneau de commande des fonctions du pupitre de barre.



Vous devez toujours avoir les feux de navigation et le feu de mouillage allumés lorsque vous voyagez dans l'obscurité.

### Dépannage

Si les feux de navigation et de mouillage ne fonctionnent pas :

1. Vérifiez que l'interrupteur principal de service est allumé.
2. Vérifiez les fusibles du panneau d'interrupteurs principaux.
3. Changez l'ampoule si elle est cassée.

Consultez la section [4.2.1 Panneau d'interrupteurs principaux et fusibles \(système 12 V\)](#) à la page 39 pour en savoir plus.

## 4.5.2 Écrans du traceur de cartes

Votre bateau peut être équipé d'un logiciel pour des applications complémentaires. Ces dernières peuvent être utilisées via les écrans du traceur de cartes du bateau.

Applications complémentaires disponibles en option :

- Traceur de cartes Garmin avec carte de navigation et système de sonar.
- Choix d'un ou deux écrans.
- Les manuels Garmin et le présent Manuel du propriétaire.

Consultez le manuel du fabricant pour les instructions d'utilisation.

### Maintenance

Les fusibles des écrans se trouvent dans le fusible ordinaire aux emplacements F11-F12 (traceur) du panneau d'interrupteurs principaux. Consultez la section [4.2.1.2 Remplacement des fusibles déclenchés](#) à la page 41 pour en savoir plus.

## 4.5.3 Carte de navigation et système de sonar

Vous pouvez choisir un traceur de cartes Garmin avec un système de navigation GPS et de sonar en accessoire. Si vous avez opté pour les deux écrans du traceur de cartes, vous pouvez avoir deux vues du traceur de cartes en même temps.

### ⚠ ATTENTION

Gardez toujours une boussole et une carte à jour à bord, même si vous disposez d'un traceur de cartes GPS. Le GPS facilite la navigation, mais il ne doit pas être utilisé comme moyen de navigation principal.

### ⚠ ATTENTION

À des vitesses plus élevées, le capteur sonar peut ne pas afficher des mesures précises.

Consultez le manuel du fabricant pour les instructions d'utilisation et d'entretien.

### Maintenance

Faites vérifier le liquide du capteur sonar dans le cadre de l'entretien régulier. Le capteur sonar est situé à l'intérieur de la coque (consultez le schéma de la section [4.5 Système de navigation](#) à la page 49).

## 4.5.4 Radio marine VHF et AIS

La radio marine VHF est un canal de communication international sur la bande des très hautes fréquences (VHF) pour la communication vocale bidirectionnelle entre les navires.

Le système d'identification automatique (AIS) est un système de suivi automatique conçu pour éviter les collisions en mer. Il repère les autres navires et rend votre navire visible auprès des autres marins dans des conditions de mauvaise visibilité et de mauvaise météo.

La radio marine VHF est disponible en option pour votre bateau.

Vous pouvez choisir l'AIS comme module supplémentaire avec votre radio VHF. L'interface utilisateur AIS est intégrée au traceur de cartes.



Le protocole VHF est un système mondial dont l'utilisation est soumise à des réglementations locales. Par exemple, dans de nombreux pays, une licence radio VHF est requise.

Pour les instructions d'utilisation, consultez les manuels des fabricants.

## 4.5.5 Boussole

Une boussole est disponible de série.

### AVIS

Les indications de la boussole ne sont pas exactes car les appareils électroniques provoquent toujours des interférences.

Faites étalonner votre boussole une fois par an ou soyez conscient du niveau de déviation spécifique de votre boussole.

## 4.6 Autres caractéristiques du système de commande

En plus des commandes du moteur et du système de navigation, le pupitre de barre de votre bateau offre de nombreuses fonctionnalités pour les autres équipements du bateau.

Pour connaître l'emplacement des commandes sur le pupitre de barre, consultez les sections [4.3.2 Commandes de l'équipement](#) à la page 46 et [4.3.3 Panneau de commande des fonctions](#) à la page 47.

### 4.6.1 Propulseur d'étrave

Le bateau peut être équipé d'un propulseur d'étrave. Ce dispositif améliore la maniabilité du bateau en fournissant une poussée latérale lors de l'accostage.

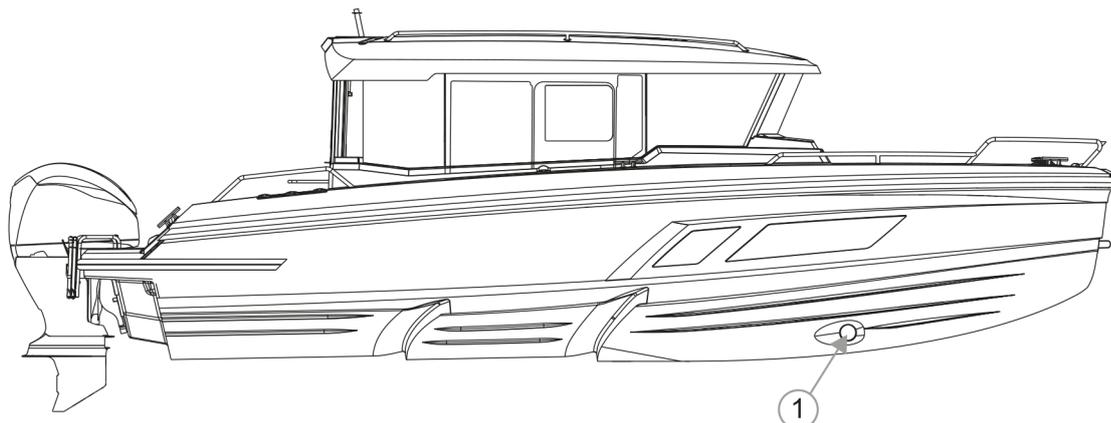


Figure 4.9 Propulseur d'étrave

### 1. Propulseur d'étrave

#### Utilisation du propulseur d'étrave

Pour utiliser le propulseur d'étrave :

- Mettez le propulseur sous tension à partir de la molette Aux du panneau d'interrupteurs principaux, puis à partir du joystick du pupitre de barre.
- Pour d'autres instructions d'utilisation, consultez le manuel du fabricant.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Une utilisation incorrecte peut entraîner une surchauffe et un court-circuit du propulseur d'étrave.

- N'utilisez l'équipement que pour une courte durée.
- Ne dépassez pas la durée d'utilisation maximale indiquée dans le manuel du fabricant.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne touchez pas le propulseur d'étrave si l'interrupteur Aux sur le panneau d'interrupteurs principaux est allumé.

#### Dépannage

Le propulseur d'étrave est situé sous les lits de la cabine avant. Il n'est pas nécessaire d'y accéder dans le cadre d'une utilisation normale. En cas de problème, contactez toujours un professionnel spécialiste des bateaux.

L'appareil est relié à un fusible à usage intensif. En cas de surcharge des fusibles, vérifiez le fonctionnement des fusibles à usage intensif à partir des trous dans les capots des fusibles. Si la bande métallique à l'intérieur est endommagée, le fusible est déclenché.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Remplacer vous-même les fusibles à usage intensif déclenchés présente un risque de choc électrique et de blessure grave.

- Ne remplacez pas vous-même un fusible déclenché, mais contactez un électricien nautique qualifié.
- Il est même déconseillé d'ouvrir le couvercle. S'il est nécessaire d'ouvrir le couvercle, assurez-vous que tous les câbles d'alimentation des batteries sont débranchés.

Pour plus d'informations, consultez le manuel du fabricant.

## 4.6.2 Volets de réglage de l'assiette

Les volets de réglage de l'assiette sont disponibles en option. Bien que le système électrique de réglage de l'assiette du moteur Yamaha offre une grande capacité de compensation verticale, les volets de réglage de l'assiette offrent un contrôle supplémentaire de l'angle horizontal du bateau lorsque l'embarcation est en mouvement.

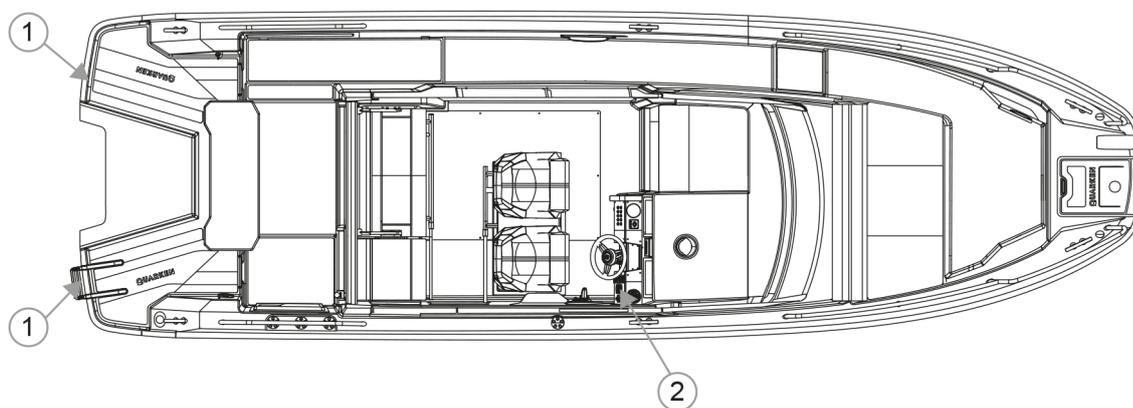


Figure 4.10 Volets de réglage de l'assiette

1. Volets de réglage de l'assiette
2. Unité de commande

### Utilisation des volets de réglage de l'assiette

Les volets de réglage de l'assiette offrent un contrôle supplémentaire de la gîte et de l'inclinaison horizontale. Voici les situations dans lesquelles les volets de réglage de l'assiette sont particulièrement utiles :

- Quand vous avez besoin de faire baisser la proue dans une mer montante.
- De vitesses de planage à la vitesse de croisière.
- Par fort vent de travers.

Les options de commande sont les suivantes :

- Bâbord haut/bas
- Tribord haut/bas.

Pour des instructions plus détaillées sur l'utilisation des volets de compensation, lisez le manuel du fabricant. Lisez également les instructions du fabricant du moteur concernant le réglage de l'angle vertical.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les volets de compensation peuvent modifier radicalement le comportement du bateau s'ils ne sont pas utilisés correctement.

- Ajustez-les avec prudence lorsque le bateau se déplace à vitesse élevée.
- Ne conduisez pas avec la proue dans une position trop basse, car le bateau pourrait virer de manière intempestive.

**⚠ ATTENTION**

- La construction à deux étages de la coque du bateau affecte les caractéristiques de conduite et l'assiette du bateau. Pour en savoir plus, consultez la section [6.3 Conduite et navigation](#) à la page 77.
- Les volets de compensation n'ont aucun effet à des vitesses inférieures à 10 nd.

### 4.6.3 Guindeau

Les guindeaux d'ancre sont disponibles en option. Ils vous aident à lever ou à jeter l'ancre de manière rapide, facile et fiable. Vous pouvez choisir d'avoir un ou deux guindeaux. Les ancres sont incluses avec les guindeaux.

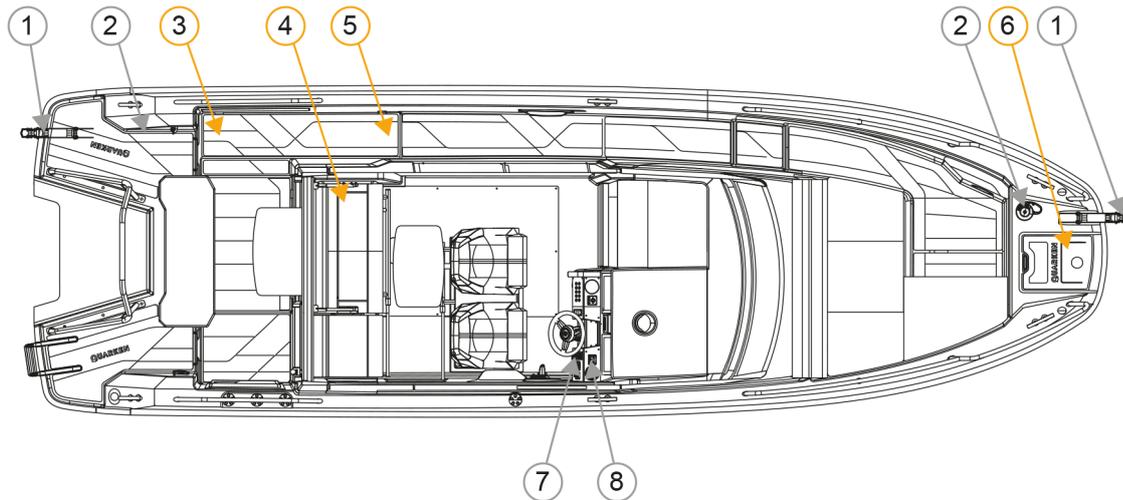


Figure 4.11 Guindeau

1. Ancre\*
2. Guindeau\*
3. Trappe d'accès au guindeau
4. Interrupteur principal
5. Fusible à usage intensif
6. Trappe de la boîte à ancre
7. Unité de commande\*
8. Télécommande\*

### Utilisation des guindeaux d'ancre

Pour allumer l'appareil :

1. Allumez l'appareil à partir de la molette Aux sur le panneau d'interrupteurs principaux.
2. Mettez l'unité de commande sous tension.

Pour actionner le guindeau :

- Vous pouvez actionner le guindeau arrière à partir de l'unité de commande sur le pupitre de barre ou avec la télécommande.
- Le guindeau avant fonctionne uniquement avec la télécommande.
- Pour des instructions d'utilisation plus détaillées, consultez le manuel du fabricant.



Le type de chaîne utilisé doit être adapté au guindeau. Pour connaître le type de chaîne d'ancrage recommandé, consultez la section [9.2 Spécifications techniques](#) à la page 85.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le guindeau se libère alors que le bateau est en mouvement, il peut causer des dommages importants au bateau, à l'équipage et à d'autres personnes.

Fixez toujours le guindeau mécaniquement en place pour éviter qu'il ne se libère lorsque le bateau est en mouvement.

**AVIS**

Le guindeau n'a pas de mécanisme d'arrêt automatique. L'ancre doit pouvoir bouger librement pour éviter d'endommager le bateau.

- Assurez-vous que l'ancre est toujours dans votre champ de vision lorsque vous la relevez.
- Une fois l'ancre en place, veillez à ne pas serrer excessivement la corde.

**Dépannage**

L'appareil est relié à un fusible à usage intensif. En cas de surcharge des fusibles, vérifiez le fonctionnement des fusibles à usage intensif à partir des trous dans les capots des fusibles. Si la bande métallique à l'intérieur est endommagée, le fusible est déclenché.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Remplacer vous-même les fusibles à usage intensif déclenchés présente un risque de choc électrique et de blessure grave.

- Ne remplacez pas vous-même un fusible déclenché, mais contactez un électricien nautique qualifié.
- Il est même déconseillé d'ouvrir le couvercle. S'il est nécessaire d'ouvrir le couvercle, assurez-vous que tous les câbles d'alimentation des batteries sont débranchés.

Pour plus d'informations, consultez le manuel du fabricant.

## 4.6.4 Éclairage d'ambiance et système audio

### Éclairage d'ambiance

Votre bateau peut être équipé d'un éclairage d'ambiance et d'un éclairage de pont.

Les boutons de commande correspondants sont situés sur le panneau de commande des fonctions, si vous avez sélectionné ces caractéristiques.

### Système audio

Un système audio Hi-Fi est disponible en option. L'unité de commande du système est située sur le pupitre de barre. Il peut également être commandé à partir de l'écran du traceur de cartes, si vous avez sélectionné cette fonction en option.

Consultez le manuel du fabricant pour les instructions d'utilisation.

### 4.6.5 Essuie-glaces, avertisseur sonore et chargeurs d'appareils

Deux essuie-glaces avec un lave-glace et un avertisseur sonore sont disponibles en option. Les boutons de commande correspondants sont situés sur le panneau de commande des fonctions, si vous avez sélectionné ces caractéristiques.



Si aucun liquide ne sort lorsque vous appuyez sur le bouton de commande des essuie-glaces, il faut remplir le réservoir du liquide lave-glace. Il se trouve du côté tribord de l'espace de rangement arrière, sur le bord avant.

Le pupitre de barre dispose d'une plateforme de recharge sans fil pour les téléphones compatibles. Il existe par ailleurs une prise de recharge USB pour les téléphones et autres appareils.

## 4.7 Ouvertures dans la coque et la superstructure

Votre bateau possède un certain nombre d'ouvertures par lesquelles l'eau peut entrer ou sortir. Ces ouvertures exigent votre attention pendant l'utilisation afin d'éviter toute infiltration d'eau et pour veiller à la sécurité des passagers.

Les schémas suivants indiquent l'emplacement de ces ouvertures dans la coque et les superstructures (zones situées au-dessus du pont).

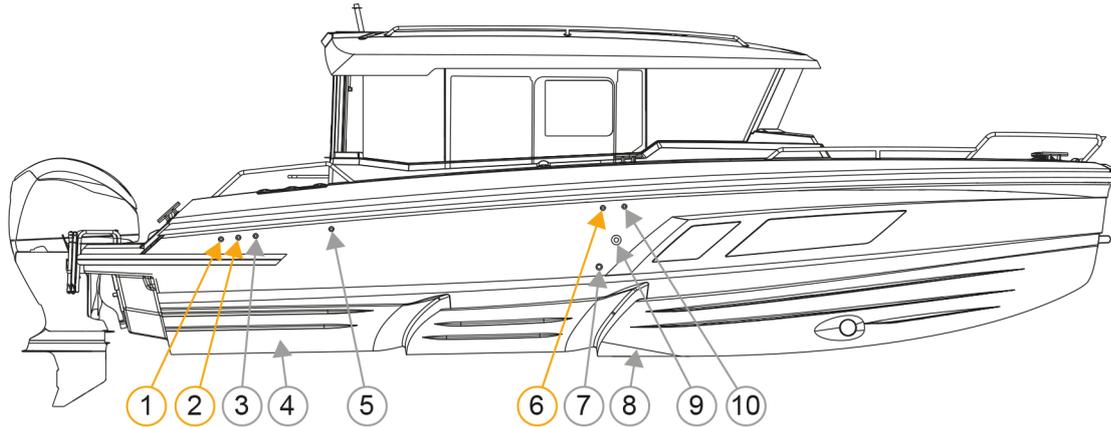


Figure 4.12 Ouvertures dans la coque

1. Orifice d'évacuation automatique de la pompe de cale
2. Orifice d'évacuation de la pompe de cale manuelle
3. Ouverture de ventilation du réservoir de rejets septiques\*
4. Orifice d'évacuation du réservoir de rejets septiques équipé d'un robinet\*
5. Ouverture d'aération du réservoir de gasoil\*
6. Ouverture de ventilation du réservoir d'essence
7. Orifice d'évacuation de l'évier des toilettes équipé d'un robinet\*
8. Entrée d'eau de la chasse d'eau équipée d'un robinet\*
9. Soupape d'échappement de l'appareil de chauffage\*
10. Ouverture d'aération du réservoir d'eau douce\*

\*En option

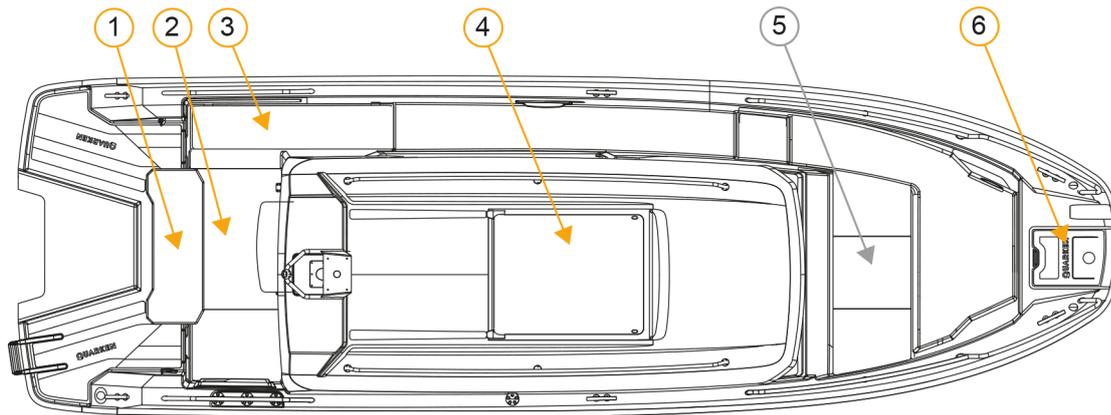
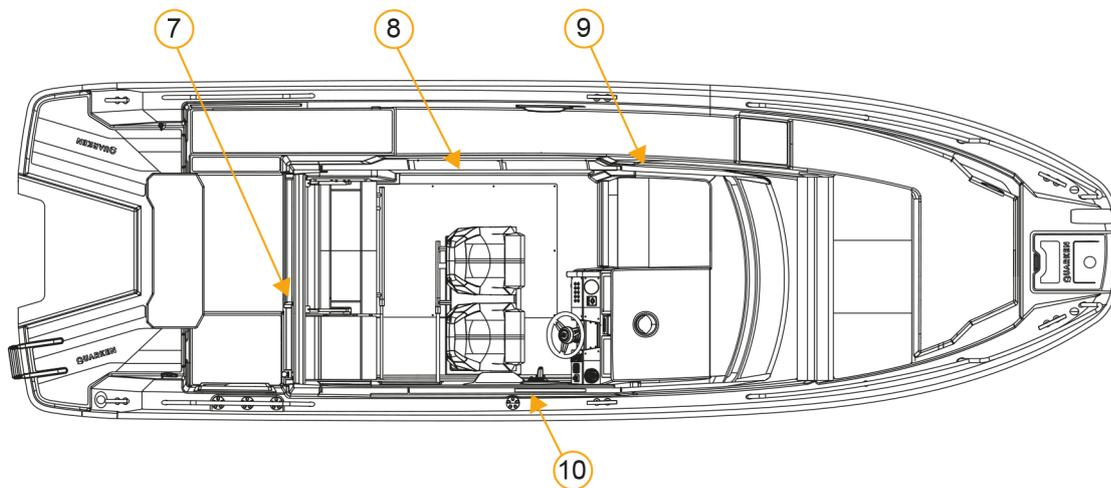


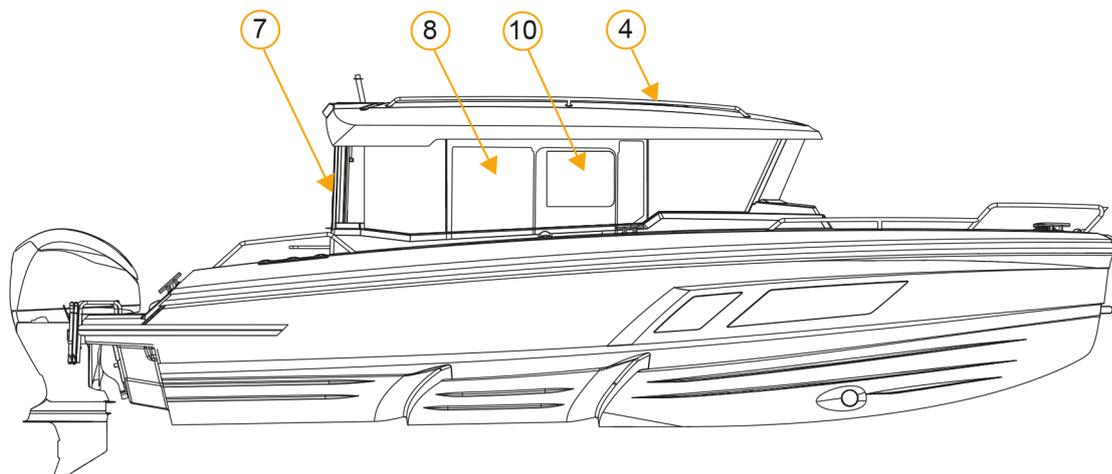
Figure 4.13 Fenêtres, portes et trappes

1. Banquette arrière
2. Trappe arrière du cockpit
3. Trappe latérale du cockpit
4. Trappe de toit
5. Trappe de la cabine\*
6. Trappe de rangement de l'ancre

\* En option



7. Porte arrière
8. Porte latérale
9. Fenêtre d'aération de la cabine
10. Fenêtre latérale ouvrable



- 4. Trappe de toit
- 7. Porte arrière
- 8. Porte latérale
- 10. Fenêtre latérale ouvrable

### 4.7.1 Prévention des inondations

Pour minimiser la quantité d'eau qui pénètre dans le bateau :

- Vérifiez toujours que les trappes sont bien fermées avant et après l'utilisation du bateau. Il est recommandé de les garder fermés pendant que le bateau est en mouvement.
- Gardez les fenêtres, les portes et les trappes fermées lorsque la mer est agitée et par mauvais temps. Vous pouvez les laisser ouvertes par temps calme.
- Fermez les auvents, les trappes et autres ouvertures, si de l'eau est pulvérisée à l'intérieur du bateau à travers ces ouvertures. Cela peut parfois se produire dans certaines conditions en raison d'une pression négative ou à certaines vitesses.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le bateau peut couler si une quantité suffisante d'eau pénètre dans la cale par les trappes.

Gardez toujours la trappe d'inspection de la cale fermée lorsque le bateau est dans l'eau.

**⚠ ATTENTION**

Risque de dommages matériels et de blessures.

Les fenêtres, les portes et les trappes de pont ne sont pas conçues pour supporter la pression de la houle et du mauvais temps. Elles peuvent causer des blessures si elles se brisent ou se referment violemment.

Vérifiez toujours qu'elles sont bien fermées lorsque le bateau est en mouvement. Vous pouvez les laisser ouvertes par temps calme.

## 4.7.2 Maintenance

- Chaque année, vérifiez le fonctionnement et l'étanchéité des robinets.
- Chaque année, vérifiez les raccords de la coque.
- Chaque mois, testez l'ouverture et la fermeture des robinets.
- Vérifiez les voies d'eau à l'intérieur de la coque avant chaque départ du bateau.

## 4.7.3 Ouverture de la trappe de toit

La trappe de toit peut être maintenue entièrement ou partiellement ouverte lorsque le bateau est en mouvement.

Verrouillez et déverrouillez la trappe de toit en tournant la barre dans la position requise. Assurez-vous que la barre est bien serrée en position fermée.



Vérifiez toujours que la position de la trappe de toit est verrouillée si vous la laissez ouverte pendant que le bateau est en mouvement. La trappe de toit se déplace librement lorsqu'elle n'est pas verrouillée et présente un risque de blessure grave.

## 4.7.4 Ouverture de la trappe de toit

La trappe de toit peut être maintenue entièrement ou partiellement ouverte lorsque le bateau est en mouvement.

Verrouillez et déverrouillez la trappe de toit en tournant la barre dans la position requise. Assurez-vous que la barre est bien serrée en position fermée.



Vérifiez toujours que la position de la trappe de toit est verrouillée si vous la laissez ouverte pendant que le bateau est en mouvement. La trappe de toit se déplace librement lorsqu'elle n'est pas verrouillée et présente un risque de blessure grave.

## 4.8 Système d'évacuation

Le système d'évacuation de votre bateau se compose d'un système d'auto-vidange, d'un système de pompe de cale automatique et d'une pompe de cale manuelle.

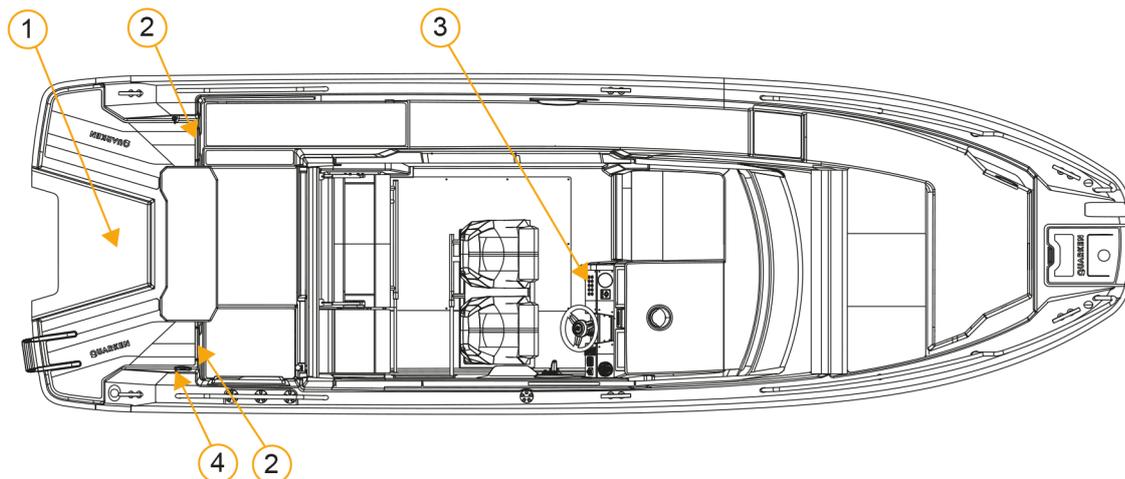


Figure 4.14 Système d'évacuation

1. Pompe de cale électrique et points d'aspiration pour les pompes de cale
2. Orifices d'évacuation du pont
3. Interrupteur de la pompe de cale électrique
4. Pompe de cale manuelle avec poignée

### 4.8.1 Système à vidange automatique

Votre bateau est équipé d'un système auto-drainant pour le pont. Les trous d'évacuation de l'eau provenant de la pluie, des éclaboussures ou des vagues déferlantes sont directement reliés à la mer.

#### AVIS

Risque de dommages matériels. Une partie de l'eau et de la condensation provenant du pont peut se retrouver dans la cale et à terme, endommager les composants qui s'y trouvent, si elle n'est pas éliminée.

Consultez la section [4.8.2 Système de pompe de cale](#) à la page 63 pour des instructions plus détaillées.

#### ⚠ ATTENTION

Les trous d'évacuation doivent être ouverts en permanence.

- N'obstruez pas les trous d'évacuation.
- Retirez régulièrement les débris accumulés pour éviter les obstructions.

### 4.8.2 Système de pompe de cale

Le système de pompe de cale se compose d'une pompe de cale électrique et d'une pompe de cale manuelle. Les points d'aspiration des deux pompes se trouvent sous la trappe d'inspection de la pompe de cale électrique.

La pompe de cale électrique est équipée d'un flotteur pour détecter la présence d'eau dans la cale. La pompe est activée et évacue l'eau en fonction des besoins. Une alarme retentit lorsque le pompage commence. Vous pouvez également commander la pompe depuis le pupitre de barre.

La pompe de cale manuelle est un équipement de sécurité supplémentaire au cas où la pompe de cale électrique tombait en panne, ou en cas de coupure de courant.

### Utilisation des pompes

#### AVERTISSEMENT

La capacité combinée des pompes de cale n'est pas destinée à évacuer toute l'eau du bateau en cas d'avarie de la coque. Consultez la section [9.2 Spécifications techniques](#) à la page 85 pour plus de détails sur la capacité de débit de la pompe.

En cas d'accumulation rapide d'eau, appelez les secours.

Normalement, il n'est pas nécessaire d'utiliser les pompes de cale car le système est entièrement automatique. Cependant, pour être certain que de l'eau ne s'accumule pas dans la cale, contrôlez régulièrement l'espace de stockage arrière, l'espace du réservoir de carburant et l'espace sous le plancher de la cabine avant. Vous pouvez accéder à l'espace du réservoir de carburant par une ouverture dans l'espace de rangement arrière.

#### AVIS

Risque de dommages matériels.

La structure à deux étages de la coque du bateau permet à l'eau de s'accumuler au fil du temps, ce qui pourrait endommager les composants présents si l'eau n'est pas retirée.

- Contrôlez toujours la cale avant d'utiliser le bateau.
- Ne laissez pas le bateau sans surveillance dans l'eau plus de deux semaines d'affilée.
- Activez la pompe électrique depuis le pupitre de barre si nécessaire.

Les pompes peuvent tomber en panne si elles fonctionnent à sec pour une durée prolongée.

- Veillez à arrêter les pompes lorsque la cale est vide.

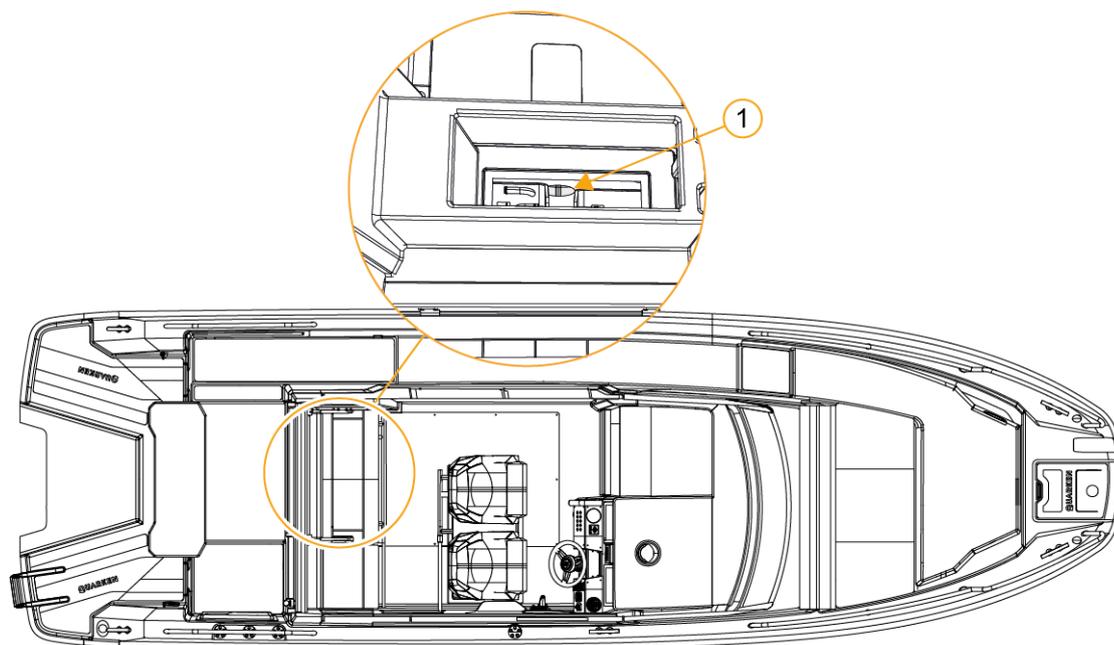


Figure 4.15 Emplacement du trou d'inspection du réservoir de carburant pour la zone de cale

Pour inspecter la zone de cale depuis le dessous de l'espace du réservoir de carburant, utilisez le trou d'inspection situé sur la partie supérieure du réservoir septique et du réservoir de gasoil.

### Maintenance

Vous pouvez accéder à la pompe de cale électrique et aux points d'aspiration des deux pompes depuis l'espace de rangement arrière.

#### **⚠ ATTENTION**

Par mesure de sécurité :

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement des pompes de cale.
- Retirez tous les débris des points d'aspiration.

#### **AVIS**

Si le bateau n'est pas branché sur l'alimentation à quai, la batterie de la pompe de cale du bateau pourrait se vider en cas de non-utilisation prolongée. L'eau risque alors de s'accumuler dans la cale et d'endommager les composants.

Ne laissez pas le bateau sans surveillance dans l'eau pour une durée prolongée. Il est conseillé de vérifier, toutes les deux semaines environ, que :

- Il n'y a pas d'eau dans la cale.
- La pompe de cale fonctionne.
- Le bateau flotte de niveau.

## AVIS



Danger pour l'environnement ! Des contaminants peuvent se retrouver dans la cale et les cours d'eau.

- Vérifiez régulièrement que l'eau de cale ne contient pas de contaminants comme de l'huile, du gasoil et du glycol.
- Ne pompez jamais le contenu de la cale dans la mer si l'eau de la cale n'est pas transparente. Utilisez un récipient distinct et jetez-le en tant que déchet problématique.

## 4.9 Système d'eau douce

Vous pouvez choisir d'équiper votre bateau d'un système d'eau douce en option. Le système d'eau douce est composé d'un réservoir d'eau douce, d'une pompe automatique et de robinets d'eau, situés dans le garde-manger et les toilettes.

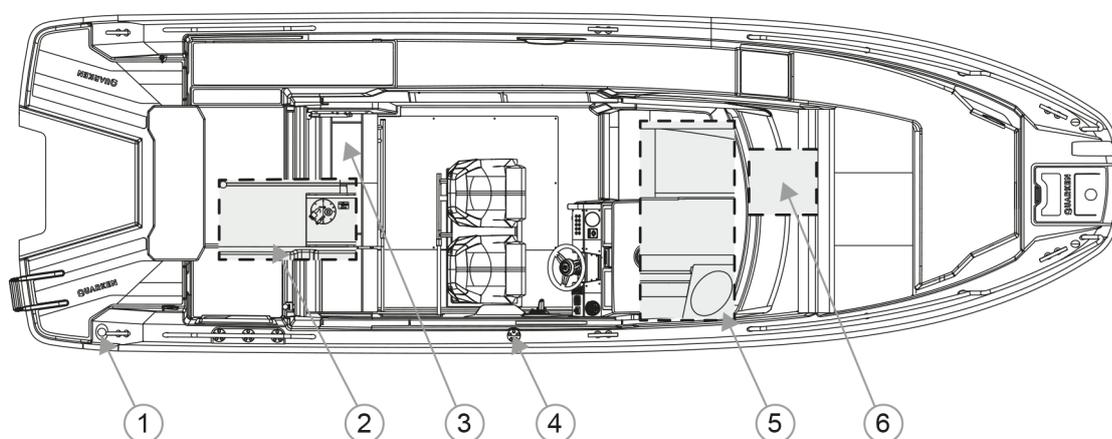


Figure 4.16 Système d'eau douce

1. Douche de pont
2. Emplacement du réservoir de liquide lave-glace
3. Interrupteur/fusible de la pompe d'eau douce
4. Entrée de remplissage d'eau
5. Robinet d'évier
6. Réservoir d'eau douce, pompe et filtre

### Utilisation du système d'eau douce

- Remplissez le réservoir à partir du raccord d'entrée de remplissage d'eau libellé « Water ».
- Mettez la pompe à eau douce en marche à partir du panneau d'interrupteurs principaux. Consultez la section [4.2.1 Panneau d'interrupteurs principaux et fusibles \(système 12 V\) à la page 39](#).
- Laissez la pompe en marche tant qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
- Lorsque le robinet ne coule plus, le réservoir est vide. Arrêtez la pompe à eau douce à partir du panneau d'interrupteurs principaux et remplissez à nouveau le réservoir.

**⚠ ATTENTION**

L'orifice de remplissage d'eau douce et les raccords des rejets septiques sont situés à côté des orifices de remplissage de carburant, si vous avez choisi ces options. Consultez les sections [4.9 Système d'eau douce](#) à la page 66 et [4.10 Système septique](#) à la page 67.

- Ne mélangez pas les différentes entrées.
- Assurez-vous que les bouchons libellés « Water » et « Waste » sont bien fermés lorsque vous ravitaillez le bateau en carburant.

**AVIS**

La pompe peut tomber en panne lorsque le réservoir est vide. La pompe est sous pression et doit toujours contenir de l'eau lorsqu'elle est sous tension.

Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Arrêtez-la immédiatement lorsque le réservoir est vide.



Pensez que vous ne pourrez peut-être pas remplir le réservoir d'eau douce si le bateau n'est pas de niveau. L'assiette et le schéma de chargement du bateau ont un impact sur la capacité du réservoir de carburant. Prévoyez également une réserve supplémentaire de 20 % à la consommation d'eau douce prévue pour le voyage.



Pour plus d'informations sur l'essuie-glace, consultez la section [4.6.5 Essuie-glaces, avertisseur sonore et chargeurs d'appareils](#) à la page 58.

**Maintenance**

- Vérifiez et nettoyez régulièrement le filtre de la pompe. Le filtre se trouve à côté de la pompe.
- Vérifiez et nettoyez le réservoir sous l'eau une fois par an. Vous pouvez accéder au réservoir par la trappe située sous le lit de la cabine avant.

**AVIS**

Videz complètement le réservoir pour l'hivernage. L'utilisation de produits antigel est déconseillée.

## 4.10 Système septique

Vous pouvez choisir d'équiper votre bateau de toilettes et d'un système de collecte des rejets septiques en option.

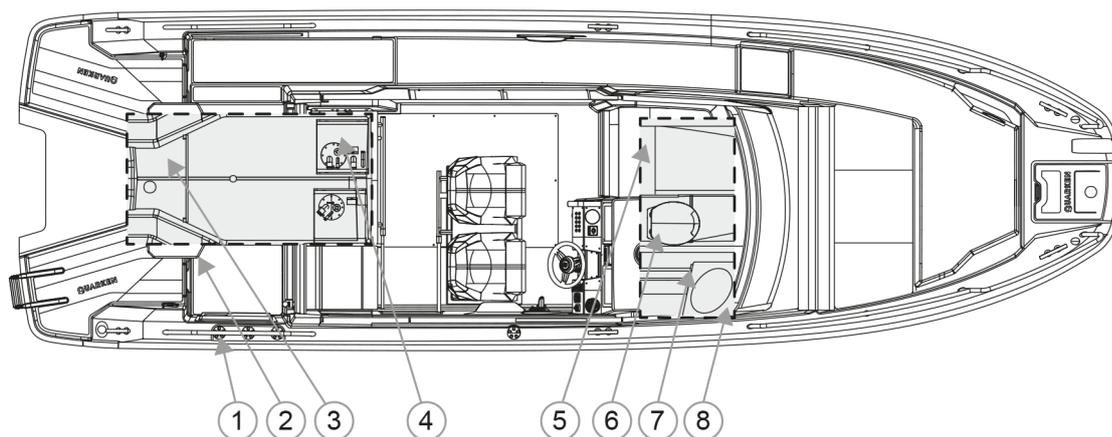


Figure 4.17 Composants du système septique

1. Raccord d'aspiration
2. Pompe septique manuelle
3. Robinet du système septique
4. Réservoir de rejets septiques
5. Entrée d'eau de la chasse d'eau
6. Toilettes
7. Chasse d'eau
8. Évier



Dans certains pays, il n'y a pas de vanne septique et l'eau douce est acheminée dans le réservoir de rejets septiques.

### 4.10.1 Utilisation du système septique

Les toilettes sont alimentées à l'électricité et utilisent l'eau de mer pour la chasse d'eau.

#### Utilisation des toilettes

1. Ouvrez le robinet de la vanne d'entrée d'eau de la chasse d'eau des toilettes.
2. Appuyez sur le bouton de la chasse d'eau pour tirer la chasse.
3. Fermez le robinet de la vanne après utilisation.



Il est conseillé de toujours garder le robinet de la chasse d'eau fermé lorsque les toilettes ne sont pas utilisées.

**AVIS**

Les toilettes peuvent facilement se boucher et être endommagées.

- Ne jetez jamais rien d'autre que du papier toilette dans les toilettes.
- Ne jetez jamais de serviettes en papier, de tissus, d'objets rigides, de caoutchouc, d'huile ou de solvants dans les toilettes.
- Ne versez pas d'eau chaude dans les toilettes.

**AVIS**

Danger pour l'environnement ! L'évier est directement relié à la mer.

Ne versez pas de savon ou toute autre substance nocive pour l'environnement dans l'évier.

**Maintenance**

- Rincez abondamment le système de toilettes à l'eau douce lorsque le bateau n'est pas utilisé.
- Avant de mettre le bateau à l'abri pour l'hiver, nettoyez l'ensemble du système et rincez-le pendant que le bateau est encore dans l'eau.
- Pour éviter les dommages liés au gel, le développement de bactéries et les odeurs, vidangez soigneusement le système lorsque vous soulevez le bateau hors de l'eau.

**AVIS**

- L'utilisation d'antigel est déconseillée.
- Si vous utilisez des produits chimiques pour nettoyer le réservoir de rejets septiques, assurez-vous qu'ils conviennent à l'aluminium.

## 4.10.2 Élimination des rejets septiques

Le contenu des toilettes se vide dans le réservoir de rejets septiques situé sous le pont. Vous pouvez vérifier régulièrement le niveau du réservoir de rejets septiques sur le panneau multifonctions du moteur.

Pour vider le réservoir de rejets septiques dans une fosse septique permanente à quai :

1. Assurez-vous que les robinets de la vanne du réservoir de rejets septiques et de la vanne de la chasse d'eau des toilettes sont fermés.
2. Reliez un tuyau d'aspiration entre le réservoir à quai et le raccord d'aspiration libellé « Waste ».
3. Une fois que le tuyau est bien en place, mettez en marche la pompe du réservoir de rejets septiques à quai.
4. Pressez fermement le tuyau d'aspiration contre le raccord pendant l'aspiration pour éviter que les rejets septiques ne se répandent sur le pont et le tuyau.
5. Lorsque vous avez terminé, fermez le bouchon du raccord d'aspiration et remettez le tuyau en place.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le raccord d'aspiration des déchets septiques est situé à côté de l'orifice de remplissage du gasoil, si vous avez choisi ces options.

Le raccord d'aspiration des déchets septiques est libellé « Waste », l'orifice de remplissage du gasoil « Diesel » et l'orifice de remplissage d'essence « Fuel ».

Ne les mélangez pas.

**AVIS**

Danger pour l'environnement ! Ne videz pas le réservoir de rejets septiques dans l'eau. C'est contraire à la loi dans de nombreux pays et aux bonnes pratiques de navigation. Pour que les toilettes soient utilisables à tout moment :

- Vérifiez régulièrement le niveau du réservoir de rejets septiques sur le panneau multifonctions du moteur.
- Planifiez bien votre voyage en tenant compte de l'emplacement des services d'évacuation de rejets septiques à quai.

S'il est impossible de faire autrement, le réservoir de rejets septiques peut être vidé directement dans la mer à l'aide de la pompe septique (non disponible dans certains pays).

Pour vider le réservoir :

1. Ouvrez le robinet de la vanne.
2. Actionnez la pompe septique à l'aide de la poignée manuelle jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
3. Fermez le robinet de la vanne lorsque vous avez terminé.

## 4.11 Autres installations et équipements

### 4.11.1 Chauffage

Vous pouvez choisir d'équiper votre bateau d'un appareil de chauffage au gasoil en option.

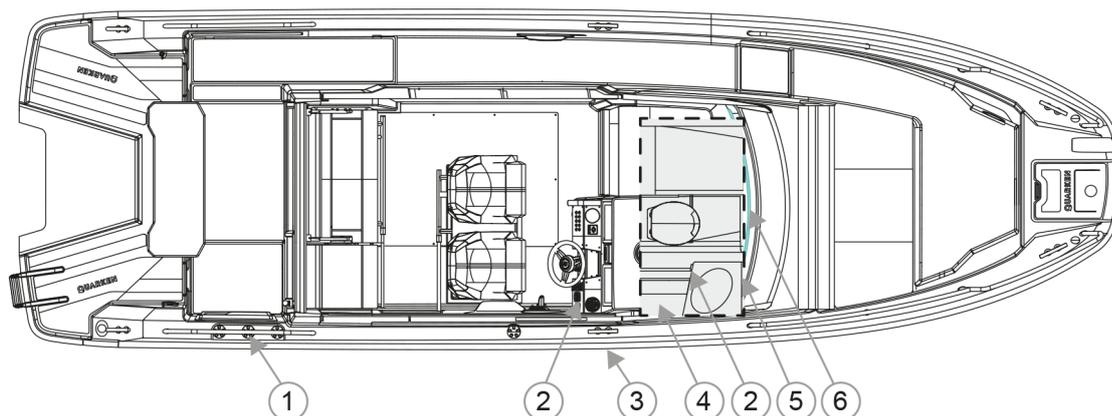


Figure 4.18 Composants du chauffage

1. Orifice de remplissage de gasoil
2. Sortie d'air chaud
3. Échappement du chauffage
4. Chauffage
5. Unité de commande du chauffage
6. Conduit de soufflerie du pare-brise

### Utilisation de l'appareil de chauffage

Mettez l'appareil de chauffage en marche à partir de l'unité de commande de l'appareil de chauffage. Pour les instructions d'utilisation et d'entretien, consultez le manuel du fabricant.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Risque d'incendie et d'intoxication au monoxyde de carbone.

- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que la sortie d'air chaud est ouverte et que le tuyau d'évacuation de l'appareil n'est pas obstrué ou en contact avec quoi que ce soit.
- N'accrochez pas de défense au taquet central et veillez à ne pas couvrir le tuyau d'échappement avec quoi que ce soit.
- Veillez à une bonne aération pour éviter de respirer les rejets toxiques de la combustion du carburant gasoil.
- Ne laissez jamais le bateau sans surveillance lorsqu'un appareil de chauffage est utilisé.
- Ne coupez pas le courant d'alimentation direct de l'appareil sur le panneau d'interrupteurs principaux avant d'avoir vérifié que l'appareil a suffisamment refroidi.

**AVIS**

L'utilisation d'un mauvais type de carburant peut entraîner la rupture des composants de l'appareil de chauffage. Pour plus d'informations, lisez le manuel du fabricant et consultez la section [4.1 Système d'alimentation en carburant](#) à la page 33 de ce manuel.

- Utilisez uniquement du gasoil pour remplir le réservoir de gasoil.
- Vérifiez toujours que vous utilisez le bon orifice de remplissage de carburant.

## 4.11.2 Siège pivotant

Votre bateau est équipé de sièges pivotants pour le pilote et le passager avant.

### Utilisation du siège

Les sièges sont équipés de deux poignées à tirer. Une poignée permet de déplacer le siège vers l'avant et l'arrière, l'autre permet de le faire pivoter.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Risque de blessure grave ou de décès.

Assurez-vous que les poignées sont en position verrouillée avant que le bateau n'atteigne une vitesse d'environ 4,3 nd (8 km/h ou 5 mph). Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'éjection de la personne assise sur le siège.

## 4.11.3 Aménagement

Votre bateau a été conçu de manière modulable afin que vous puissiez disposer de différentes manières les canapés et les tables dans les grands espaces collectifs.

La cabine avant est équipée de lits et de matelas pour deux personnes.

Pour obtenir une liste actualisée des accessoires, consultez le site [www.quarken.com](http://www.quarken.com) ou renseignez-vous auprès de votre revendeur.

# 5 Mesures avant et après utilisation

## 5.1 Vérifications préalables au départ

Le pilote est responsable de la sécurité à bord. Cette liste de vérification peut vous aider à profiter d'un voyage agréable en toute sécurité pour vous-même et vos passagers.

### Préparation de votre voyage

- Consultez les prévisions météorologiques. Évaluez leur adéquation avec la catégorie de conception du bateau et vos propres compétences nautiques.
- Prévoyez un équipement individuel de flottaison pour chaque passager.
- Veillez à avoir une carte de la région et une boussole.
- Vérifiez que le poids, y compris les bagages, les passagers et le carburant, ne dépasse pas la charge maximale autorisée.
- Le nombre maximal de passagers autorisés à bord ne doit pas être dépassé.

### Vérifications de sécurité avant le départ

- Toutes les personnes présentes à bord portent un équipement de flottaison individuel.
- Il y a un extincteur à bord et il n'est pas périmé.
- Vous avez les lignes nécessaires pour l'amarrage ainsi qu'une ancre.
- Si un appareil de chauffage est présent, la ventilation est suffisante et le tuyau d'échappement du chauffage n'est pas obstrué.
- Toutes les personnes présentes à bord ont bien compris les opérations de manœuvre.

### Évacuation et trappes

- Il n'y a pas de voie d'eau ou de fuite de carburant ou d'huile dans la cale.
- Les pompes de cale fonctionnent.
- Le système d'évacuation du pont est propre et les vannes sont ouvertes.
- Toutes les trappes de pont sont bien fermées. Portez une attention particulière à la trappe d'inspection de la cale.

### Équipement et carburant

- Toutes les lignes et les défenses sont solidement fixées à l'intérieur du bateau.
- La charge est bien répartie et les objets lourds sont solidement fixés dans la partie basse du bateau.
- Tous les équipements libres sont solidement fixés, y compris les articles légers.
- Il y a suffisamment de carburant pour le voyage et une quantité adéquate de carburant de réserve en cas de mauvais temps ou si votre choix de destination change.
- Il n'y a pas d'eau dans le filtre à carburant.
- Il y a assez de carburant gasoil, si vous avez un appareil de chauffage.

### **Moteur et système électrique**

Avant de démarrer le moteur :

- Vérifiez que le moteur et l'hélice bougent et tournent librement.
- Allumez les trois interrupteurs principaux.
- Vérifiez que tous les fusibles fonctionnent.
- Vérifiez le fonctionnement du système de direction.
- Débranchez le câble de la prise de quai.
- Reliez l'interrupteur d'arrêt du moteur à votre personne.

Après le démarrage du moteur, vérifiez que l'eau de refroidissement du moteur s'écoule correctement.

### **Système de navigation**

Allumez et vérifiez le fonctionnement des éléments suivants :

- Feux de navigation et feu de mouillage. S'il fait sombre, allumez-les.
- Équipement de navigation.
- Propulseur d'étrave.

## **5.2 Après avoir utilisé le bateau**

Cette liste de vérification vous aide à retenir les choses essentielles à faire au retour d'un voyage.

### **Amarrage**

- Le bateau est correctement attaché.
- Il y a au moins deux défenses de chaque côté du bateau.
- La poupe du bateau ne fait pas face à un plan d'eau ouvert.
- Vous tenez compte de l'évolution de la marée et des conditions météorologiques.

### **Évacuation et trappes**

- Les vannes du réservoir de rejets toxiques et des toilettes sont fermées.
- Les trous d'évacuation ne sont pas obstrués et l'évacuation du pont fonctionne correctement.
- Toutes les trappes de pont, fenêtres et portes sont bien fermées.
- Il n'y a pas d'eau dans la cale.

### **Alimentation et dispositifs**

- Coupez le moteur.
- Éteignez tous les équipements à partir du pupitre de barre.
- Coupez les interrupteurs principaux si vous quittez le bateau pendant plus d'une heure.
- Assurez-vous que les interrupteurs d'alimentation directe sont allumés.
- Vérifiez que les pompes de cale fonctionnent.
- Si vous disposez d'une alimentation à quai, connectez le bateau au système d'alimentation à quai.

## 6 Manipulation du bateau



Cette section ne fournit pas d'instructions générales sur le maniement d'un bateau. Il vous incombe, en tant que propriétaire ou pilote du bateau, de vous assurer que vous avez les compétences nécessaires pour manipuler le bateau. Au besoin, votre revendeur ou les clubs nautiques de votre région peuvent vous aider à trouver une formation adaptée.

### 6.1 Levage et remorquage

Votre bateau a une largeur compacte, conçue pour le remorquage de catégorie ordinaire.



Localement, des restrictions peuvent s'appliquer. Vérifiez les réglementations spécifiques en vigueur dans votre région. Pour connaître les dimensions exactes, consultez la section [9.2 Spécifications techniques](#) à la page 85.

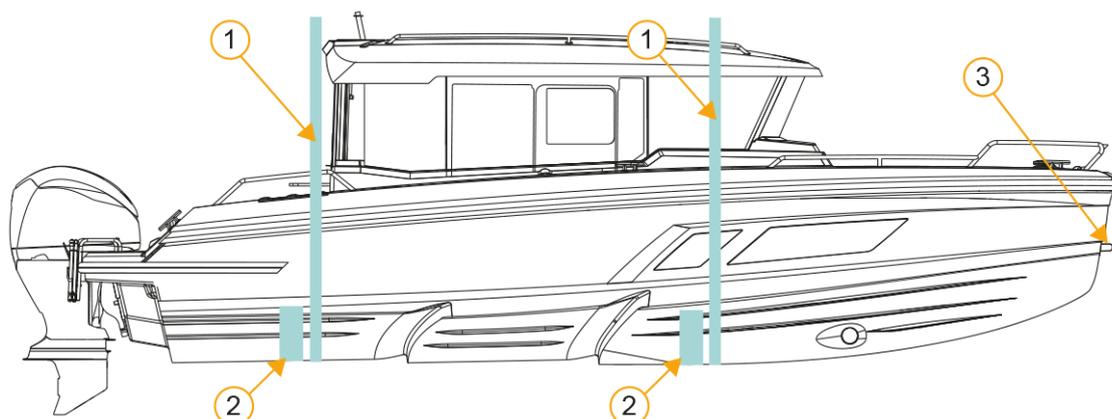


Figure 6.1 Emplacement des supports

Faites attention à l'emplacement des supports de levage et de remorquage, indiqués sur le schéma.

1. Emplacements des sangles de levage
2. Emplacement du berceau
3. Œillet de fixation

Mandez une entreprise de levage réputée ou un chantier naval disposant d'une capacité de levage suffisante pour soulever le bateau. Soyez attentif aux points suivants :

- Gardez toujours le moteur relevé lorsque vous soulevez ou remorquez le bateau.
- Tenez compte de la capacité de charge du bateau et utilisez une remorque suffisamment stable et de taille appropriée.

- Assurez-vous que les supports latéraux de la remorque supportent la majorité du poids du bateau et qu'il n'y a pas d'impact de poids localisé.
- Placez les supports latéraux de la remorque à environ 10 cm en avant des sangles et veillez à ce que le bateau ne se balance pas latéralement.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne restez pas sous le bateau alors qu'il est suspendu à la grue.

**⚠ ATTENTION**

N'utilisez pas les taquets arrière pour attacher le bateau à la remorque. Les couvercles d'extrémité du rail de frottement peuvent se rompre sous la pression des sangles de fixation. Utilisez les œillets d'accrochage situés sous la coque.

**AVIS**

La coque étagée présente des arêtes vives qui peuvent facilement être endommagées. Manipulez le bateau avec précaution :

- Veillez à ce que les sangles de levage ne glissent pas dans les rainures de la coque étagée.
- Utilisez une remorque à rouleaux multiples.
- Ne poussez pas le bateau dans l'eau. Amenez toujours la remorque suffisamment loin dans l'eau pour que le bateau flotte librement avant de le libérer de la remorque.

**AVIS**

La structure du bateau ne peut pas supporter la pression exercée par les sangles sur la structure.

- Utilisez toujours un cadre de levage plus large que la largeur du bateau.
- N'attachez jamais les extrémités de la sangle à un seul crochet.

**AVIS**

L'œillet de fixation n'est pas conçu pour résister à des forces latérales importantes.

N'utilisez pas l'œillet de fixation pour l'amarrage. À utiliser uniquement pour le remorquage.

## 6.2 Stabilité et chargement

Votre bateau répond aux normes de stabilité les plus strictes, grâce à la conception de sa coque et à la répartition de son poids. Cependant, la stabilité du bateau peut être compromise par :

- Des conditions météorologiques dépassant la catégorie de conception de votre bateau et votre propre niveau de compétences de navigation. Les vagues déferlantes de grande hauteur représentent toujours un grave danger pour la stabilité. Par gros temps, gardez toutes les trappes et toutes les portes fermées pour minimiser le risque d'inondation.
- Mouvement de l'eau dans la cale. Limitez la quantité d'eau de cale dans la limite du possible.

- Remorquer ou se faire remorquer.
- Toute modification du centre de gravité du bateau, comme un déséquilibre dans la répartition du poids, un poids important en hauteur ou un nouveau type de moteur.



Veillez à comprendre ces risques et à en tenir compte.

Le fabricant du bateau décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences de modifications non autorisées du bateau.

#### AVERTISSEMENT

Le bateau peut couler si sa stabilité ou ses limites de charge sont compromises.

- Ne dépassez jamais le nombre maximal de personnes recommandé sur le bateau.
- Demandez toujours à votre équipage d'utiliser les sièges destinés aux passagers.
- Veillez à ce que, indépendamment du nombre de personnes à bord, le poids combiné des personnes et de leurs bagages ne dépasse jamais la capacité de charge maximale du bateau.
- Chargez toujours le bateau avec précaution et répartissez les charges de manière appropriée pour maintenir l'assiette nominale du bateau. Évitez de placer des objets lourds en hauteur.

Le nombre maximal de personnes et la capacité de charge sont indiqués sur la plaque signalétique du constructeur, près du volant. Pour plus de détails, consultez la section [9.2 Spécifications techniques](#) à la page 85.

Les places assises désignées sont indiquées dans le schéma de la section [2.5.1 Zones réservées aux sièges et aux déplacements](#) à la page 24.

## 6.3 Conduite et navigation



En tant que pilote du bateau, il vous incombe de veiller à ce que vous et votre équipage accordiez le plus grand sérieux à la sécurité. Cela inclut :

- Acquérir les compétences nécessaires en matière de navigation et de nautisme avant de prendre la mer.
- Comprendre les caractéristiques de sécurité et les limites du bateau.
- Avoir un comportement responsable.
- Respectez les règles de navigation du Règlement international pour prévenir les abordages en mer (COLREG).

Lisez attentivement la section [2 Sécurité](#) à la page 9 pour plus de détails.

## Visibilité

La visibilité depuis le poste de pilotage peut être compromise en raison de :

- L'assiette et la vitesse du bateau.
- Les conditions de mer ou l'éclairage intérieur.
- Des obstacles dans le champ de vision du pilote.

Veillez toujours à ce que la visibilité depuis le poste de pilotage soit la meilleure possible :

- Veillez à ce que les passagers s'assoient aux endroits désignés à cet effet. Placez les équipements et les rideaux de manière à ce qu'ils ne gênent pas la visibilité.
- Adaptez toujours votre vitesse aux conditions et à votre environnement. Ne conduisez pas de manière prolongée à la limite de la vitesse de planage.
- Utilisez les essuie-glaces lorsque c'est nécessaire.
- Utilisez des feux de navigation lorsque les conditions de visibilité sont mauvaises et dans l'obscurité.
- Gardez un œil sur la poupe pour repérer les navires qui passent, en particulier dans les chenaux de navigation.

## Assiette et manœuvres

L'assiette en route a une incidence considérable sur la maniabilité et la consommation de carburant du bateau.

Le réglage de l'assiette verticale s'effectue principalement au niveau du moteur. Vous pouvez également modifier l'assiette en rouge en ajustant la position des volets de compensation et le positionnement de l'équipage à bord du bateau.

La construction à deux étages de la coque du bateau affecte les caractéristiques de maniabilité et le comportement d'assiette du bateau en créant des poches d'air entre la coque et l'eau. Cela permet de réduire le frottement, ce qui présente de nombreux avantages :

- Une meilleure économie de carburant.
- Une conduite plus confortable avec un atterrissage plus doux et moins d'éclaboussures.
- Un plan constant avec une meilleure visibilité.
- Des manœuvres plus faciles à n'importe quelle vitesse.

Découvrez les caractéristiques de pilotage de votre bateau.

## 6.4 Ancrage, amarrage et remorquage

Utilisez uniquement les points de fixation prévus à cet effet pour l'amarrage, le remorquage, l'ancrage et la pratique de sports nautiques. Assurez-vous d'avoir les compétences requises pour piloter le bateau dans ces circonstances.

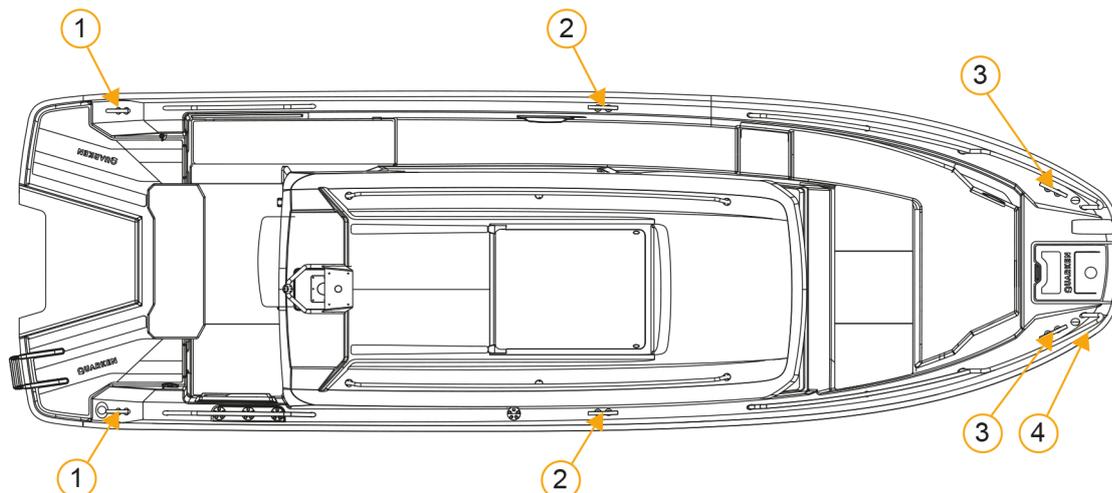


Figure 6.2 Points de fixation désignés

1. Taquets arrière
2. Taquets intermédiaires
3. Taquets avant
4. Œillet de verrouillage



Il incombe au propriétaire ou au pilote de s'assurer que les amarres, les lignes de remorquage, les chaînes d'ancrage, les lignes d'ancrage et les ancres sont adaptées à l'utilisation prévue du navire.

Consultez la section [9.2 Spécifications techniques](#) à la page 85 pour :

- Les types de lignes recommandés pour votre bateau.
- Les indices de résistance des lignes requis. La résistance à la traction des lignes et des chaînes ne doit pas dépasser 80 % de la résistance du point de fixation correspondant.
- Les types d'ancre et de chaînes d'ancre recommandés, si vous avez décidé d'acquérir une ancre externe plutôt que le guindeau proposé en option.

**AVIS**

L'œillet de fixation n'est pas conçu pour résister à des forces latérales importantes.

N'utilisez pas l'œillet de fixation pour l'ancrage, l'amarrage ou le remorquage. À utiliser uniquement pour le remorquage.

**Ancrage et amarrage**

Pour l'ancrage, utilisez les taquets arrière ou avant.

Pour l'amarrage et la fixation des défenses, vous pouvez utiliser n'importe quels taquets. Disposez au moins deux défenses sur chaque côté du bateau. Assurez-vous que les défenses sont de taille suffisante.

**⚠ ATTENTION**

Le bateau a une poupe ouverte et peut facilement être inondé.

- Trouvez un abri dans un bras de mer ou derrière une jetée.
- Assurez-vous que la poupe ne fait pas face à un plan d'eau ouvert.
- Lorsque vous faites marche arrière, veillez à ce que le pont ne soit pas inondé par les vagues.

**Remorquage**

En cas de remorquage, utilisez un câble de remorquage flottant et suffisamment résistant.

- Lorsque vous remorquez un autre bateau, utilisez les deux taquets arrière.
- Lorsque vous êtes remorqué par un autre bateau, utilisez les deux taquets avant.
- N'utilisez pas les taquets arrière pour la pratique de sports nautiques. Utilisez uniquement le pylône de ski nautique (accessoire en option).

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le remorquage affecte la stabilité du bateau. Lorsque vous remorquez ou êtes vous-même remorqué :

- Conduisez lentement.
- Ne faites pas de nœud dans la ligne. Attachez toujours la ligne de manière à ce qu'elle puisse être libérée instantanément sous la charge.

**⚠ ATTENTION**

Ne dépassez pas une vitesse de 10 nœuds lorsque vous êtes remorqué ou remorquez une autre embarcation.

**⚠ ATTENTION**

Lorsque vous utilisez le bateau pour la pratique de sports nautiques, vous devez avoir conscience de vos responsabilités et des risques encourus.

## 7 Entretien de votre bateau

### 7.1 Entretien régulier et réparations

Il est important de faire réviser votre bateau par un professionnel pour garantir la sécurité du bateau et la validité de la garantie. Le recours aux services d'une société de maintenance agréée pour l'entretien régulier et en cas de panne vous garantit une utilisation optimale de votre bateau pendant de nombreuses années.

- Pour les tâches d'entretien et les réparations mineures, consultez la section [4 Utilisation de votre bateau](#) à la page 33 de ce manuel, ainsi que les manuels des fabricants d'équipements du bateau inclus dans la sacoche du propriétaire.
- Vous pouvez réparer vous-même les petits dommages causés au gelcoat de la coque ou du pont. Toutefois, pour un résultat impeccable, il est conseillé de faire appel à un atelier professionnel.
- Si le moteur ou un autre équipement est endommagé, contactez le revendeur ou le fabricant du composant concerné.

#### ATTENTION

L'entretien, la réparation et l'installation d'appareils électriques peuvent présenter un risque de choc électrique.

- Coupez toujours l'alimentation à partir du panneau d'interrupteurs principaux.
- Lors du remplacement d'un appareil électrique, vérifiez que le nouvel appareil est compatible avec la tension de votre bateau.
- N'intervenez pas sur un système de courant alternatif sous tension.

### 7.2 Entretien des surfaces

Pour entretenir les surfaces de la coque et du pont :

- Lavez et cirez-les régulièrement.
- Utilisez des produits de polissage doux pour traiter les rayures.

Pour entretenir le fond de la coque :

- Lavez le fond immédiatement après avoir sorti le bateau de l'eau, afin éviter que la saleté ne sèche sur la surface.
- Peignez le fond avec une peinture antisalissure si nécessaire.

#### AVIS

Les solvants puissants peuvent endommager la brillance de la surface du gelcoat.

- Lavez les surfaces avec un produit de nettoyage spécial bateaux.
- N'utilisez pas de cires à base de silicone.

**AVIS**

N'utilisez pas de substances nocives pour l'environnement. Respectez les réglementations locales concernant les produits de nettoyage, les cires et les peintures autorisés.

## 7.3 Entretien hivernal

Lorsque vous préparez votre bateau à l'hivernage :

- Faites-le réviser par un professionnel dans un chantier naval agréé.
- Videz et nettoyez les fosses septiques et les réservoirs d'eau douce. Laissez les vannes des robinets à moitié ouvertes.
- Lavez les lignes à l'eau douce.
- Retirez les bouchons d'évacuation.
- Chargez les batteries du bateau à l'aide d'un chargeur à quai ou retirez-les pour l'hivernage.
- Videz et nettoyez l'intérieur du réfrigérateur. Activez la fonction de ventilation dans la porte du réfrigérateur. Fermez la porte et coupez l'alimentation du réfrigérateur. Pour plus d'informations, consultez le manuel du fabricant.

Si vous stockez votre bateau à l'extérieur :

- Retirez les textiles et tout équipement qui pourraient être endommagés par l'humidité.
- Retirez l'équipement électrique et pulvérisez un produit de protection sur les connexions du câblage électrique.
- Couvrez le bateau afin que la neige ne puisse pas y pénétrer. Utilisez une bâche de 10 X 6 m.

**AVIS**

Les surfaces du bateau peuvent être endommagées par les cordes utilisées pour maintenir la bâche, et par l'accumulation de neige lourde. Veillez à ce que :

- Les cordes ne touchent pas le bateau.
- Le bateau soit bien aéré sous la bâche.
- De la neige ne s'accumule pas sur la bâche.

## 8 Considérations environnementales

La protection de l'environnement marin est la responsabilité de tous. Cela implique non seulement de respecter les réglementations environnementales, mais aussi d'avoir un comportement responsable au-delà des règles.

La Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (MARPOL) interdit le déversement d'huile, de plastique, de déchets solides et de produits chimiques. De nombreux pays disposent de leur propre réglementation environnementale, assortie de lourdes sanctions en cas d'infraction.

Des conseils pour respecter les règles et adopter un comportement respectueux :

- Élimination des déchets
  - o Ne jetez pas d'ordures et de déchets dans les cours d'eau ou sur le rivage.
  - o Ne versez pas de savon ou toute autre substance nocive pour l'environnement dans l'évier.
  - o Ne pompez jamais le contenu de la cale dans la mer, si l'eau de la cale n'est pas transparente. Utilisez un récipient distinct et jetez-le en tant que déchet problématique.
  - o Ne videz pas le réservoir de rejets septiques dans l'eau. Surveillez constamment le niveau du réservoir de rejets septiques et planifiez votre voyage en tenant compte de l'emplacement des services d'évacuation de rejets septiques à quai.
- Évitez le déversement de contaminants :
  - o Vérifiez régulièrement que l'eau de cale ne contient pas de contaminants comme de l'huile, du gasoil et du glycol.
  - o Veillez à ne pas déverser de carburant, d'huile, de détergents et de solvants dans l'eau. Gardez en permanence à bord un matériau absorbant les hydrocarbures que vous pourrez utiliser en cas de déversement ou de fuite.
  - o Ne remplissez pas excessivement le réservoir. Assurez-vous que le carburant ne se déverse pas dans la mer par l'ouverture d'aération du réservoir de carburant
  - o N'utilisez pas de substances nocives pour l'environnement dans le cadre de l'entretien de votre bateau. Respectez les réglementations locales concernant les produits de nettoyage, les cires et les peintures autorisés.
- Minimiser les échappements et les perturbations :
  - o Faites réviser votre moteur par un professionnel et faites-le tourner à un régime économique.
  - o Pour réduire la consommation de carburant et éviter de déranger les personnes autour de vous, ne faites pas tourner le moteur au ralenti ou à un régime élevé inutilement.
  - o Avancez lentement pour éviter l'érosion et les perturbations causées par le remous des vagues du bateau.

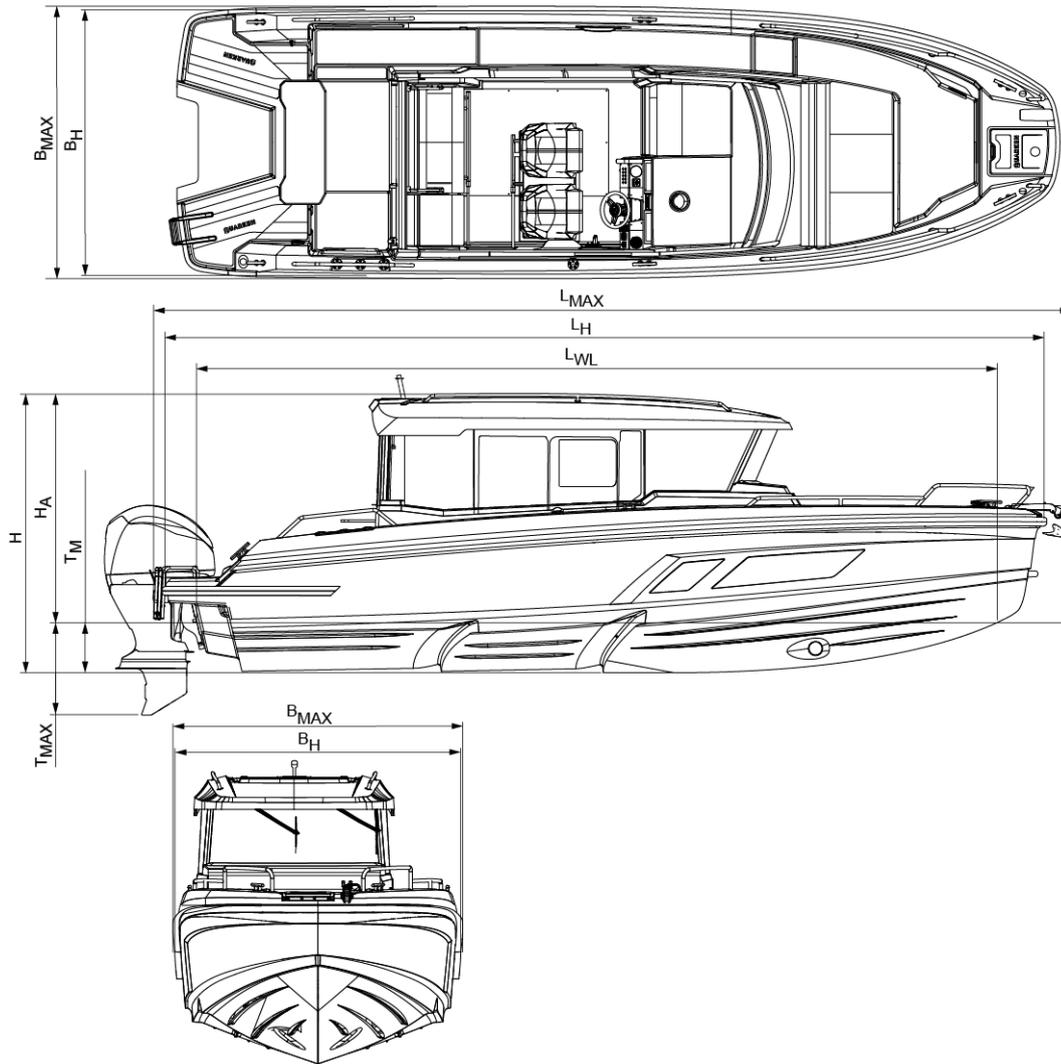
# 9 Référence

## 9.1 Termes et abréviations

Terme/abréviation/acronyme	Définition
Pont arrière	Zone de pont dans la partie arrière du bateau, zone à usage récréatif collectif
Cale	Point le plus bas de la coque intérieure du bateau
Proue	Extrémité avant du bateau
Pont avant	Zone de pont à l'avant du bateau
ch	Cheval-vapeur, unité de puissance du moteur (1 cv = 0,75 kilowatts)
Coque	Cadre du bateau
kN	Kilonewton, unité de force
nd	Nœud, unité de vitesse dans l'industrie nautique (1 nœud = environ 0,51 m/s ou 1.15 mph)
Bâbord	Côté gauche du bateau
Gilet de sauvetage	Équipement individuel de flottaison
STB, tribord	Côté droit du bateau
Position de pilotage	Siège du pilote et équipement de direction, poste de pilotage
Poupe	Extrémité arrière du bateau
Superstructure	Les zones situées au-dessus du pont : par ex., tables, sièges, cabine, pupitre de barre
Tableau arrière	Section verticale à la poupe du bateau

## 9.2 Spécifications techniques

Spécifications générales	
Modèle de bateau	Quarken 27 Cabin
Objet de l'utilisation	Loisirs
Moteur	Moteur hors-bord Yamaha F300 NSB2. Le modèle de moteur est indiqué sur une plaque signalétique fixée au moteur.
Puissance maximale du moteur	221 kW (300 ch)
Nombre maximal de passagers	8
Nombre de lits	2 personnes
Catégorie de conception	C - Côtier
Vitesse maximale	+ 43 nd
Matériau	Fibre de verre
Certification	Voir la déclaration de conformité
Conformité aux normes	Voir la déclaration de conformité



Dimensions	m	pi
Largeur maximale ( $B_{MAX}$ )	2,59	8,497
Largeur de la coque ( $B_H$ )	2,52	8,26
Longueur maximale ( $L_{MAX}$ )	8,51	27,92
Longueur de la coque ( $L_H$ )	8,16	26,77
Longueur sur la ligne de flottaison ( $L_{WL}$ )	7,43	24,38
Tirant d'eau maximal ( $T_{MAX}$ )	0,86	2,8
Tirage de la coque ( $T_M$ )	0,45	1,48

Poids maximal et charge maximale recommandés	Détails	kg	lb
Embarcation vide (m <sub>EC</sub> )		2335	5148
Poids du bateau à vide (m <sub>LC</sub> )	<b>Poids maximal de remorquage, dont :</b>	2730	6019
	Équipement de fonctionnement minimal	82,5	182
	Moteur	312,5	689
<b>Charge maximale (m<sub>MTL</sub>)</b>	<b>Dont :</b>	<b>1011</b>	<b>2229</b>
	Masse totale de la personne. Moyenne calculée : • Adulte 75 kg (165 lb) • Enfant 37,5 kg (83 lb)	600	1323
	Bagages personnels et stockage	160	352
	Stockage de provisions	0	0
	Carburant	222	489
	Eau douce	43	94
	Rejets septiques	30	66
<b>Poids du bateau avec charge maximale (m<sub>LDC</sub>)</b>		<b>3741</b>	<b>8247</b>

Capacité des réservoirs	L	gal
Réservoir de carburant essence	300	79
Réservoir d'eau douce	45	12
Réservoir de rejets septiques	40	10,5
Réservoir de carburant	30	7,9

Capacités de débit de la pompe de cale	l/s	gal/min
Pompe de cale électrique	41	650
Pompe de cale manuelle	33	530

Recommandations pour l'amarrage, l'ancrage et le remorquage	
Types de lignes pour l'amarrage et le remorquage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lignes en polyamide, polyester et nylon 12 mm (0,47 po)</li> </ul>
Type de chaîne d'ancrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diamètre 8 mm (0,3 po)</li> <li>Longueur 3-5 m (10-16 pi)</li> </ul>
Indices de résistance des lignes d'amarrage, de remorquage et d'ancrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remorquage et ancrage à partir du taquet avant : 34 kN</li> <li>Force nominale d'amarrage avant pour les taquets avant et centraux : 28 kN</li> <li>Force nominale d'amarrage arrière pour le taquet arrière : 24 kN</li> </ul>
Ancrages externes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ancre principale minimale 7,5 kg (16,53 lb)</li> <li>Ancre secondaire 5 kg (11 lb)</li> </ul>